



# Surbtaler

Monatliche Gemeinde-Mitteilungen

Surbtal-Gemeinden

Endingen

Lengnau

Tegerfelden



© 2016 Redaktion Surbtaler/ sh

## // Badi – Saisoneroöffnung!

Am Muttertag, Sonntag, 8. Mai 2016, können wieder die Badetücher auf der Liegewiese der Badi Endingen ausgerollt werden! Von Spielnachmittagen bis Mondscheinschwimmen lässt das Eventprogramm auch dieses Jahr (fast) nichts aus – wer wagt den ersten Sprung ins kühle Nass?

// Seite 9



© 2014 Endingen

## // Eat & Meet auf dem Dorfplatz

Bereits zum zweiten Mal findet am 19. Juni in Lengnau das gemütliche Fest auf dem Dorfplatz mit Fingerfood, Musik und guten Gesprächen statt. Eingeladen sind alle, die mehr über Lengnau und seine aus über 40 Nationen stammenden Mitbewohnern erfahren möchten – Leckerbissen garantiert!

// Seite 11



© 2014 Lengnau



## Inhalt

// Seite 2	Inhalt, Impressum, Beiträge
// Seite 3	Editorial
// Seite 5–7	Regionales
// Seite 9–10	Endingen: Gemeindenachrichten
// Seite 11–13	Lengnau: Gemeindenachrichten
// Seite 15	Tegerfelden: Gemeindenachrichten
// Seite 16–17	Bildung
// Seite 19–30	Vereine
// Seite 31	Kultur
// Seite 32	Religion
// Seite 33	Surbtalgeflüster
// Seite 34	Veranstaltungskalender
// Seite 35	Portrait
// Seite 36	Surbtal-Ticker

## Impressum

Auflage	2900 Exemplare
Herausgeber	Gemeinden Endingen, Lengnau, Tegerfelden
Redaktion	Vertreterinnen und Vertreter der Gemeindeverwaltungen
Druck	Bürli AG, Döttingen
Design	pimento.ch
Fotos	Surbtaler
Erscheinung	anfangs Monat

Das Mitteilungsblatt «Surbtaler» erscheint mit 12 Nummern jährlich und beinhaltet Informationen der Gemeinden Endingen, Lengnau, Tegerfelden.

## Anlieferung der Beiträge und Bildmaterial

Texte als Worddatei erfassen, Bildmaterial **schwarz/weiss** als JPG mit 300 ppi Auflösung separat anliefern. Die Redaktion behält sich vor, Beiträge zu kürzen. Bildmaterial: Digitale Anlieferung als **schwarz/weiss** High-end PDF, TIF, EPS (Bilder 300 ppi, alle Fonts vollständig eingebettet).  
*Surbtal-Ticker* (letzte Seite): max. 40 Worte mit farbigem JPG Bild (300 ppi).  
Name und Gemeinde angeben, anonyme Zuschriften werden nicht publiziert!

## Redaktionsschluss 2016

// Nr. 06	Mittwoch, 18.05.2016
// Nr. 07	Freitag, 17.06.2016
// Nr. 08	Mittwoch, 20.07.2016

## Redaktion Surbtaler

Gemeindekanzlei Tegerfelden  
Staltig 14  
5306 Tegerfelden  
Tel. 056 245 27 00  
Fax 056 245 27 86  
[surbtaler@tegerfelden.ch](mailto:surbtaler@tegerfelden.ch)



# Editorial

## Vereine leben und erleben

Der Schul-/Arbeitstag ist beendet. Manch einer geht dann seiner Vereinstätigkeit nach. Vereine haben auch im heutigen Zeitalter einen hohen Stellenwert und sind in der schnelllebigen Zeit weiterhin nötig. Jeder kennt die Leistungen, die ein Verein leistet – im sozialen wie auch im sportlichen Bereich.

Damit ein Verein funktioniert, benötigt er Mitglieder, welche sich zusätzlich für die Gesellschaft und den Verein zur Verfügung stellen. Mitglieder, die ein Ziel, eine Idee verfolgen, Mitglieder, welche Verantwortung für andere übernehmen und die eigenen Interessen zurückstecken.

Kein Verein ohne Trainer und Funktionäre, welche wöchentlich oder fast täglich ehrenamtlich ihre Freizeit für den Verein opfern. Gedanken, Sitzungen, Sportlektionen vorbereiten, durchführen und vieles mehr.

Im Verein lernt man viele Aspekte, welche im Beruf immer gefragt sind und die im Berufsleben sehr gerne gesehen werden. Hier nur einige Beispiele:

- Teamfähigkeit
- Führung von Menschen
- Organisationsfähigkeit
- Sozialkompetenz

Wir sind bemüht, die Erfahrungen und Kompetenzen in unserem Verein an die nächste «Generation» weiterzugeben und möglichst früh zu integrieren. Ständig sind wir auf der Suche nach Jungtrainern und Nachwuchs. Damit unsere Mitglieder weiterhin vom Verein und von interessanten Trainingslektionen profitieren können, bilden sich unsere Leiter/-innen regelmässig in den Jugend- und Sportkursen weiter und können sich zusätzlich jeweils von erfahrenen Leiter/-innen beraten und betreuen lassen.

Im SVL Sportvereine Lengnau stehen 66 Leiter/-innen regelmässig in der Halle, damit unsere über 450 Mitglieder ihre geliebten Sportarten geniessen können.

Unser Vereinsziel:

- Qualitativ hochstehendes und vielseitiges sportliches Angebot für alle
- Aktive Jugendarbeit – soziale und gesellschaftliche Integration von Jugendlichen
- Wertvolle, gesellschaftliche Vereinsfunktionen erhalten

Wir sind stolz, Teil der SVL Sportvereine Lengnau zu sein, und stets bemüht, für den Verein die richtige Entscheidung zu treffen. Ein grosses Dankeschön gilt allen Personen, die sich für unseren Verein einsetzen.



©2016: Anita Schmid / Marco Meier

*Engagiertes und motiviertes Sportteam der Sportvereine Lengnau, Anita Schmid und Marco Meier*

# HIER KÖNNTE IHR INSERAT STEHEN!

surbtaler@tegerfelden.ch  
056 245 27 00

**Grivögtler**  
tegerfelden

## Frühlings-Weindegustation am Samstag, 7. Mai 2016, 12 bis 22 Uhr

Degustieren Sie aus der reichhaltigen  
Grivögtler Weinlinie und lassen Sie sich beraten.

Es wird eine Festwirtschaft mit hofeigenen Grilladen  
und Salaten geführt.



Familie Monika und Heinz Deppeler-Gfeller  
Steinacker 6  
5306 Tegerfelden  
Telefon 056 245 42 19  
biodeppeler@pop.agri.ch



HOCH- UND  
TIEFBAU AG

**KELLER**

- Neu- und Umbauten
- Kundenarbeiten
- Gerüste
- Fassadensanierungen
- Fassadenisolationen
- Kernbohrungen
- Umgebungsgestaltung  
und Plätze
- Umbauprojekte
- Immobilien

[www.kellerkht.ch](http://www.kellerkht.ch) • Mühleweg 3 • 5304 Eendingen  
Tel. 056 250 11 11 • [info@kellerkht.ch](mailto:info@kellerkht.ch)



**Affentranger**

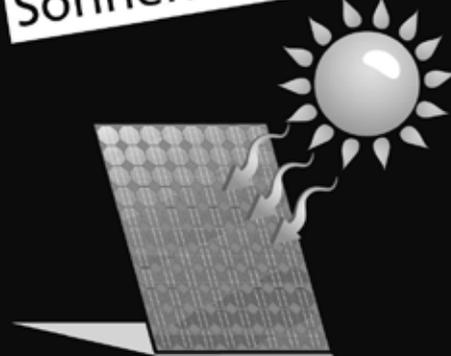
Reparatur & Service GmbH

Sanitär  
Heizung

- Reparaturen
- Service
- Umbauten
- Installationen
- Verkauf  
Haushaltgeräte

Affentranger  
Reparatur & Service GmbH  
Vogelsangstrasse 13  
5426 Lengnau  
Tel. 079 216 28 31  
Fax 056 241 03 25  
[jakob.affentranger@greenmail.ch](mailto:jakob.affentranger@greenmail.ch)

Sonnenenergie



Neu

## 12-Plätzer-Bus zu vermieten

Aktive Mitglieder von Lengnauer Dorfvereinen  
erhalten 10% Rabatt.

**DORFGARAGE  
A. Tommer AG**

5426 Lengnau  
Tel. 056 266 44 33  
[www.dorfgarage.ch](http://www.dorfgarage.ch)



# Regionale Mitteilungen

## Geschwindigkeitskontrollen

### Resultate

Das Resultat der von der Regionalpolizei durchgeführten Geschwindigkeitskontrolle:

#### *Lengnau, Freienwilstrasse Fahrrichtungen Dorf/Freienwil*

Datum	Dauer	Fahrzeuge/Übertretungen	höchste Übertretung	zulässige Geschwindigkeit
17.03.2016	1 Std. 5 Min.	179/31	68 km/h	50 km/h

#### *Lengnau, Freienwilstrasse Fahrrichtungen Dorf/Freienwil*

Datum	Dauer	Fahrzeuge/Übertretungen	höchste Übertretung	zulässige Geschwindigkeit
06.04.2016	1 Std. 30 Min.	150/21	64 km/h	50 km/h

#### *Tegerfelden, Surbtalstrasse Fahrrichtung Döttingen/Tegerfelden Dorf*

Datum	Dauer	Fahrzeuge/Übertretungen	höchste Übertretung	zulässige Geschwindigkeit
23.03.2016	1 Std. 30 Min.	306/47	80 km/h	60 km/h

#### *Tegerfelden, Zurzibergstrasse Fahrrichtung Bad Zurzach/Tegerfelden Dorf*

Datum	Dauer	Fahrzeuge/Übertretungen	höchste Übertretung	zulässige Geschwindigkeit
01.04.2016	1 Std. 30 Min.	565/197	79 km/h	50 km/h

#### *Endingen, Marktgasse, Fahrrichtung Lengnau/Unterendingen*

Datum	Dauer	Fahrzeuge/Übertretungen	höchste Übertretung	zulässige Geschwindigkeit
30.03.2016	1 Std.	105/0	0 km/h	50 km/h

#### *Endingen, Würenlingerstrasse, Fahrrichtung Endingen Dorf/Würenlingen*

Datum	Dauer	Fahrzeuge/Übertretungen	höchste Übertretung	zulässige Geschwindigkeit
01.04.2016	1 Std. 30 Min.	293/36	63 km/h	50 km/h

#### *Unterendingen, Surbtalstrasse, Fahrrichtung Endingen/Tegerfelden*

Datum	Dauer	Fahrzeuge/Übertretungen	höchste Übertretung	zulässige Geschwindigkeit
06.04.2016	1 Std. 30 Min.	326/37	76 km/h	50 km/h

## Herzliche Gratulation

Wir gratulieren herzlich zu erfolgreichen Weiterbildungen!



Jasmin Erdin, Lengnau, CAS 2, Gemeindeschreiber  
Sandra Graf, Endingen, CAS 2, Gemeindeschreiber  
Sandra Knecht, Lengnau, CAS 2, Leiter Finanzen

Sonja Meier, Lengnau, CAS 1, Grundkurs  
Myriam Rohner, Tegerfelden, CAS 2, Gemeindeschreiber

## Fortsetzung Mitteilungen

### Redaktion Surbtaler

#### Gelungener Workshop mit 50 Teilnehmern

Wie verfasse ich spannende und informative Texte? Um diese zentrale Frage drehte sich der durch die Redaktion Surbtaler angebotene Workshop des 7. Aprils.

Helmut Breidenbach, Redaktor der Botschaft, stand der stattlichen Zahl von 50 Workshop-Teilnehmern aus diversen Surbtaler Vereinen, Institutionen und Gremien, Rede und Antwort und versorgte sie fachmännisch mit Tipps und Tricks rund ums Texteschreiben.

Herzlichen Dank allen Teilnehmern für das entgegengebrachte Interesse und die vielen Anregungen. Ein besonderer Dank gebührt dem engagierten und motivierten Redaktor Helmut Breidenbach. Es war ein durchaus spannender, interessanter und lehrreicher Abend.

### Neue Guides jüdischer Kulturweg



Seit anfangs 2016 sind zwei neue Guides auf dem jüdischen Kulturweg Endingen-Lengnau im Einsatz. Dies sind:

- Erika Clarisse, Bad Zurzach
- Hansjörg Tschofen, Endingen

Wir konnten mit den Personen unseren Guide-Bestand verdoppeln und freuen uns auf eine gute Zusammenarbeit.

#### Informationen und Buchungen

Geschäftsstelle jüdischer Kulturweg Endingen Lengnau  
Jasmin Erdin  
Zürichstrasse 34  
CH-5426 Lengnau

Telefon 056 266 50 10  
Telefax 056 266 50 16  
info@juedischerkulturweg.ch  
www.juedischerkulturweg.ch

## Vernehmlassungen, Anhörung und Mitwirkung

### Vernehmlassung und Anhörung/Mitwirkung zur Anpassung des Richtplans: Ostaargauer Strassenentwicklung (OASE), Eintrag als Zwischenergebnis

Die Unterlagen liegen seit **8. April bis 1. Juli 2016** auf den **Gemeindekanzleien** auf. Alle Bürgerinnen und Bürger sowie Körperschaften des öffentlichen und privaten Rechts können innerhalb der **Auflagefrist zur Vorlage Stellung nehmen**.

Die **Einwände haben einen Antrag und eine Begründung zu enthalten**. Die **Frist ist gewahrt, wenn die Eingabe den Poststempel des letzten Tages der Planauflage trägt**.

Unterlagen sind auch unter [www.ag.ch/raumentwicklung](http://www.ag.ch/raumentwicklung) abrufbar.

### Sozialdienst Surbtal

#### Möbel gesucht

Für die Asylunterkunft in Endingen suchen wir 4 gut erhaltene, stabile Stühle für einen Esstisch. Haben Sie Stühle gratis abzugeben? Der Sozialdienst Surbtal freut sich auf Ihre Kontaktaufnahme 056 266 50 16 oder [sozialdienst@lengnau-ag.ch](mailto:sozialdienst@lengnau-ag.ch).

### Verein pro Altersheim Würenlingen

#### Generalversammlung

Am Dienstag, 24. Mai 2016, um 19.30 Uhr findet im Alters- und Pflegeheim WirnaVita die 31. Generalversammlung statt. Der Vorstand heisst auch Interessierte und Nichtmitglieder dazu herzlich willkommen!

Nach dem geschäftlichen Teil erhalten wir Informationen von Geschäftsführer Enrico Meuli und Verwaltungsrat-Präsident Dr. Roland Wormser über den Stand der Heimerweiterung, die Sanierungen sowie über die Bewohneraufnahmen.

#### Ruhestörungen

Die Bevölkerung wird darauf hingewiesen, dass gemäss Polizeireglement Zurzibiet von 12 – 13 Uhr und von 22 – 6 Uhr sämtliche lärmintensiven Verrichtungen, insbesondere Rasenmähen sowie der Einsatz anders lärmiger Maschinen und Werkzeuge, im Freien verboten sind.

Zudem sind an Sonn- und gesetzlichen Feiertagen lärm erzeugende Arbeiten im Innern von Wohngebäuden, im Freien sowie in Werkstätten untersagt. Kurzfristige Arbeiten zur Behebung von Notständen sind zulässig.

## Fortsetzung Mitteilungen

### Pässe und Identitätskarten

Die Ferienzeit naht. Bitte überprüfen Sie die Gültigkeit Ihrer Ausweise. Neue Identitätskarten können unter persönlicher Vorsprache bei der Einwohnerkontrolle Ihres Wohnortes beantragt werden. Mitzubringen sind die alte IDK sowie ein aktuelles Passfoto.

Kriterien für Passfotos

- Es wird ein neutraler Gesichtsausdruck verlangt. Der Mund muss geschlossen sein (ein freundlicher Gesichtsausdruck ist jedoch erlaubt)
- Das Foto muss auf beiden Längsseiten und oben 5 mm freien Raum aufweisen.
- Das Gesicht muss frontal abgelichtet sein.
- Es sind keine Kopfbedeckungen erlaubt.
- Das Foto darf nicht älter als ein Jahr sein und keine abgerundeten Ecken haben.

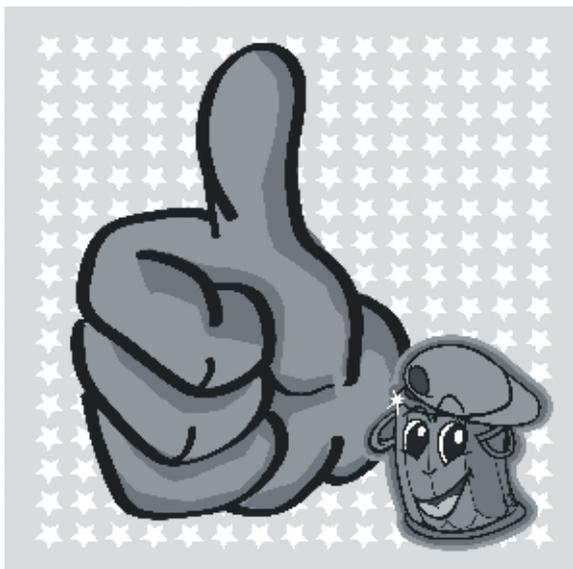
Schweizerpässe können nur noch in biometrischer Form beantragt werden. Die Passanträge müssen direkt beim Passamt, Bleichemattstrasse 1, in 5000 Aarau, 062 835 19 28 oder [www.schweizerpass.ch](http://www.schweizerpass.ch), gestellt werden. Bei Fragen steht Ihnen gerne die Einwohnerkontrolle Ihres Wohnortes zur Verfügung.



© 2016: Redaktion Surbtaler

### Meldung von Littering

Bei Litteringfällen ist der entsprechenden Gemeindekanzlei umgehend eine Meldung zu erstatten (wenn möglich mit Foto), damit das Vergehen der Regionalpolizei zur weiteren Untersuchung und Bearbeitung weitergeleitet werden kann.



© 2016 Saubi

## SVA-Gemeindezweigstelle

### Prämienverbilligung 2017 - Informationen

Die Anmeldung zur Prämienverbilligung für das Jahres 2017 muss auch dieses Jahr bis am 31. Mai eingereicht werden. Die SVA Aargau stellt allen, welche bereits Prämienverbilligung 2016 beziehen, bis März 2016 das vorgedruckte Antragsformular zur Fertigstellung der Prämienverbilligung 2017 per Post zu.

Falls Sie einen Anspruch vermuten und/oder kein Antragsformular bis Ende März 2016 erhalten haben, sind die Antragsformulare entweder auf der Webseite der SVA zum Download bereitgestellt oder auf der Gemeindezweigstelle SVA zu beziehen.

Den Entscheid, ob Sie Anspruch auf eine Prämienverbilligung haben oder nicht, erhalten Sie direkt von der SVA Aargau ab Juli 2016. Gerne erteilt Ihnen der Sozialdienst Surbtal weitere Auskünfte, 056 266 50 16.



# Country-Night

**Samstag 21. Mai 2016 Lengnau /AG**

im Sport-Center, Weststrasse 3  
Türöffnung ab 18:30 Uhr  
Line-Dance Work-Shop ab 19:30 Uhr



**Beginn ab 20:30 Uhr**

Eintritt: Vor-Reservation 20 CHF (Abendkasse 25 CHF)  
Reservation: Tel. 056 241 17 71 oder e-mail: [asu@sunrise.ch](mailto:asu@sunrise.ch)



# Haustechnik, die für frischen Wind sorgt.

## Vögele

Heizung | Sanitär | Solartechnik

5306 Tegerfelden | Telefon 056 245 61 19  
[info@voegele-ht.ch](mailto:info@voegele-ht.ch) | [www.voegele-ht.ch](http://www.voegele-ht.ch)

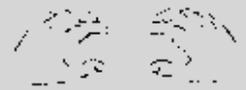


Küchen, Fenster, Türen und Einrichtungen  
vom Spezialisten für hochwertige Schreinerarbeiten.



**Müller AG**  
Oberfeld 4 | 5306 Tegerfelden  
Telefon 056 245 10 57 | [www.muellerag.net](http://www.muellerag.net)

## GESUNDHEIT MASSAGEN



• Klassische  
Ganzkörper- und  
Sportmassagen

• Rücken- und  
Nackentmassagen

• Therapien

• Gutscheine erhältlich

**Guido Müller**

Dipl. Masseur

Grabenstrasse 1  
5426 Lengnau

056 241 26 25

079 632 52 26

[www.gm-massagen.ch](http://www.gm-massagen.ch)

## ROTH Innendekorationen

Parkett • Laminat • Teppiche • Vorhänge  
Parkett • Neuverlegung • schleifen • versiegeln  
oder ölen

Nähatelier – Verlegeservice

Steigstrasse 18, **5426 Lengnau**

Tel. 056 241 19 33 oder 056 241 13 02

[roth.innendekorationen@bluewin.ch](mailto:roth.innendekorationen@bluewin.ch)

## Zu vermieten

an der Brühlstrasse in Unterendingen per 1. Mai  
oder nach Vereinbarung moderne und sonnige

# 4½-Zimmer-Wohnung

## Fr. 1640.–/Monat

exkl. Nebenkosten  
und Einzelgarage Fr. 120.– / Monat

Vereinbaren Sie einen Besichtigungstermin  
Hauenstein-Fonds Unterendingen

**Frank van Aartsen, Tel. 079 314 60 21**

## Baubewilligungen sind erteilt worden:

- Markus Hauenstein, Loohof 10, 5304 Endingen, Umnutzung Remise zu Trutenstall, Parzelle 394, Geb.-Nr. 280, ES: III Bauzone Landwirtschaft
- Sonja Zehnder, Dorfstrasse 47, 5305 Unterendingen, Reklametafel «Aussergewöhnlich Atelier» (Ersatz für bestehende, erstellt) unbeleuchtet und nicht reflektierend, Parzelle 715, Geb.-Nr. 142, Bauzone DK, Endingen, Marktgasse 10
- Raiffeisenbank Surbtal-Wehntal, Zürichstrasse 5, 5426 Lengnau, Schaufenster- Werbung, vollflächige Folien/Umgestaltung von drei Leuchtreklamen, ohne Profilierung (befristet bis Ende Umbauarbeiten), Parzelle 709, Geb.-Nr. 132, Bauzone DK, Endingen, Marktgasse 20

## Öffnungszeiten im Mai

Die Büros der Gemeindeverwaltung bleiben am

- Donnerstag, 5. Mai 2016 (Auffahrt)
- Freitag, 6. Mai 2016
- Montag, 16. Mai 2016 (Pfingsten)
- Donnerstag, 26. Mai 2016 (Fronleichnam)
- Freitag, 27. Mai 2016

den ganzen Tag geschlossen.

Bei Todesfällen ist ein Pikettdienst unter 056 242 13 69 eingerichtet.

Die Technischen Betriebe Endingen sind bei Notfällen unter 056 242 18 13 erreichbar.

## Dorfspaziergang

Der Gemeinderat lädt die interessierte Bevölkerung zum Dorfspaziergang vom Montag, 9. Mai 2016 ein. Am Spaziergang informiert der Gemeinderat über verschiedene aktuelle Themen.

Datum und Zeit: Montag, 9. Mai 2016 um 19 Uhr

Treffpunkt: Werkhof Technische Betriebe

Hauptthema: Hochwasserschutz Surbtal

Anschliessend an den Dorfspaziergang lädt der Gemeinderat die Teilnehmer zu einem Apéro ein.

## Bushaltestelle Würenlingerstrasse

Ab 9. Mai 2016 beginnen die Bauarbeiten für den Neubau der Bushaltestelle «Gemeindehaus», die Erneuerung und Erweiterung des Parkplatzes sowie die Neugestaltung des Gemeindehausvorplatzes an der Würenlingerstrasse. Während der gesamten Bauzeit von etwa drei Monaten wird der Verkehr mittels Lichtsignalanlage einspurig durch die Baustelle

## Gemeindeversammlung

### Einladung und Aktenaufgabe

Die Einladungen zu den Einwohner- und Ortsbürgergemeindeversammlungen werden in der gegen Ende Mai 2016 zugestellt. Unter [www.endingen.ch](http://www.endingen.ch) Rubrik Gemeindeversammlung können die Unterlagen während der Auflagefrist eingesehen werden. Bei Bedarf können Ausdrucke bei der Gemeindekanzlei bestellt werden (056 242 13 69).

geführt. Ein Teil des Besucherparkplatzes kann bis voraussichtlich Mitte Juli weiterhin benützt werden. Mit Beginn der Erneuerung und Erweiterung des Parkplatzes wird dieser jedoch gesperrt werden müssen. Während dieser Zeit werden für Besucher des Gemeindehauses provisorische Parkplätze hinter der Gemeindeverwaltung (erreichbar via Postgaragenstrasse – Bündten) zur Verfügung gestellt. Bitte beachten Sie die Signalisationen vor Ort. Die Zugänglichkeiten zu den angrenzenden Nebenstrassen und privaten Liegenschaften sind jederzeit gewährleistet. Die Fussgängerverbindungen werden ebenfalls während der ganzen Bauzeit aufrechterhalten.

Die Inbetriebnahme der neuen Bushaltestellen «Gemeindehaus» erfolgt auf den Schulbeginn am 8. August 2016.

Bauherrschaft, Bauunternehmung und Bauleitung sind bestrebt, die Bauzeit und die damit einhergehenden Unannehmlichkeiten für Anstösser, Schule und Verkehrsteilnehmer so kurz wie möglich zu halten.

## Waldumgang Endingen

18. Juni 2016 Nachmittag zum Thema: «Wohin führt der Endinger Waldweg?»

Vorstellung des neu erarbeiteten Betriebsplans, beinhaltet die Waldpflegevorgaben der nächsten 15 Jahre, sowie der Forstbetriebsstrategie die die organisatorischen und wirtschaftliche Ausrichtung aufzeigt.



## Fortsetzung Endingen

### Badi

#### Eröffnung

Das Schwimmbad Endingen öffnet am Muttertag, Sonntag 8. Mai 2016, seine Tore für die neue Saison. Das Badi-Team und der Gemeinderat wünschen den Badegästen eine sonnige, warme und angenehme Badesaison und heissen Sie herzlich willkommen.

#### Badi-Kiosk

Zur Führung des Badi-Kiosks in Endingen konnte vor ein paar Wochen eine Interessengemeinschaft gegründet werden. Es haben sich erfreulicherweise viele Helfer/innen aus dem Dorf zum Mitmachen gemeldet. Während der Saison stehen diese Personen am Kiosk im Einsatz. Irene Mettier aus Schwaderloch wird vor Ort von Montag bis Samstag für die Führung des Kiosks verantwortlich sein. Die Gesamtverantwortung gegenüber der Gemeinde übernimmt Raphael Röthlin. Ursula Payne hat sich bereit erklärt, die Buchhaltung der IG zu führen.

Das erklärte Ziel der Interessengemeinschaft ist es, ein reichhaltiges Speise- und Getränkeangebot zu offerieren - unter Berücksichtigung des ortsansässigen Gewerbes. Anlässlich der bereits etablierten Events soll auch kulinarisch etwas Spezielles angeboten werden.

Weitere Helfer/innen sind herzlich willkommen. Bitte melden Sie sich bei Raphael Röthlin, 079 643 54 76. Die IG Badi-Kiosk freut sich auf viele Besucher. Als Passivmitglied können Sie zu einem dauerhaften, zukunftsgerichteten Betrieb des Badi Kiosks beitragen. In den Dorfläden, der Gemeindeverwaltung und der Badi liegen Anmeldeformulare für eine Passivmitgliedschaft auf.

#### Events in der Badi Endingen 2016

##### Spielnachmittage

Immer Mittwochs jeweils von 13 – 17 Uhr

##### Mondscheinschwimmen (spez. Speiseangebote)

Freitag's 8.7., 15.7., 22.7., 29.7., 5.8.2016 (offen bis 23 Uhr)

### Altpapiersammlung

Die nächste Altpapiersammlung findet für den Ortsteil Endingen am **Samstag, 14. Mai 2016** statt, für den Ortsteil Unterendingen am **Mittwoch, 17. August 2016**. Das Altpapier ist am Tag der Sammlung jeweils bis 8 Uhr bereit zu stellen.

#### Hinweise zum Altpapier

Alle Bündel – bitte nicht zu schwer – mit starker Schnur fest zusammenbinden. Karton separat zusammenlegen, ebenfalls bündeln. Wir nehmen keine gefüllten Kartonschachteln, Papiersäcke oder Einkaufstaschen mit!

#### Arschbomben Wettbewerb mit tollen Preisen

14.08.2016, 13 – 17 Uhr (offen bis 20 Uhr)

#### Übernachten in der Badi

25. / 26.06.2016, 17 – 9 Uhr

#### Abschlussparty (alles halber Preis, musikalische Unterhaltung)

18.09.2016 (offen bis 19 Uhr)



©2016 Gemeinde Endingen

### Wichtige Termine 2016

Eröffnung Badi	8. Mai
Dorfspaziergang	9. Mai
Eidg./Kant. Abstimmung	5. Juni
Ortsbürger-Gemeindeversammlung	9. Juni
Einwohner-Gemeindeversammlung	17. Juni

### Nicht ins Altpapier gehören

In Folien und Plastik eingeschweisste Zeitschriften, Ringordner mit Metallmechanik oder gebundene Broschüren, beschichtete Verpackungen wie Tetrapack, Pizzaschachteln, Waschmittelbehälter. Bücher mit plastifizierten Buchdeckeln.

### Grüngutabfuhr

Ab Montag, 2. Mai 2016 findet die Grüngutabfuhr wieder im Wochenrhythmus statt.



### Baubewilligungen sind erteilt worden:

- Franz Suter, Winkelweg 3, 5426 Lengnau, Teilabbruch best. Liegenschaft, Neu- und Anbau Mehrfamilienhaus, Parzelle 1080, Geb.-Nr. 58, Dorfzone
- Angelika und Urs Wieland, Bodenstrasse 12, 5426 Lengnau, Abbruch Pergola, Anbau Esszimmer mit Terrasse und Kellerraum und Umbau Zimmer, Aussentreppe, Parzelle 1077, Bauzone W2
- Stefan und Mélanie Heim, Hangstrasse 12, 5426 Lengnau, Ersatz Stützmauern, Umgestaltung der Gartenanlage Parzelle 1265, Bauzone E2
- Urs Möschi, Vogelsang 235, 5426 Lengnau, Sanierung und Anbau Pergola Milchhüsi Vogelsang, Parzelle 64, Geb.-Nr. 403, Bauzone Weiler Vogelsang, Lengnau, Vogelsang 403

### Schalteröffnungszeiten – Feiertage

Am **Donnerstag, 5. Mai, Montag, 16. Mai und Donnerstag 26. Mai**, bleiben die Schalter der Gemeindeverwaltung geschlossen. Wir danken für das Verständnis. In Notfällen sind die Telefonnummern der verantwortlichen Personen unter Nummer 056 266 50 10 abrufbar.

### Urlaubsvertretung

Sandra Knecht geniesst vom 6. Juni bis 23. September 2016 unbezahlten Urlaub. Cedrine Hauenstein, Tegerfelden, wird von Mitte Mai bis Ende August die Stellvertretung übernehmen. Sie verfügt über Praxiserfahrung in verschiedenen Gemeindeverwaltungen. Derzeit absolviert sie einen Sprachaufenthalt in Kanada. Wir begrüßen Cedrine Hauenstein in Lengnau und freuen uns auf eine gute Zusammenarbeit.

### Meldepflicht Vermieter

Die Einwohnerkontrolle hat festgestellt, dass nicht alle Vermieter Mieterwechsel konsequent melden. Wir weisen Sie darauf hin, dass Personen, die Wohnraum vermieten oder verwalten, verpflichtet sind, ein-, um- und wegziehende Personen der Einwohnerkontrolle schriftlich zu melden.

### Meldepflicht Einwohner

Vermeehrt kommt es vor, dass Einwohner ihren Ein-, Um- oder Wegzug nicht melden. Wir weisen darauf hin, dass alle Einwohner verpflichtet sind, Adressmutationen innert 14 Tagen bei der Einwohnerkontrolle zu melden (056 266 50 10 oder einwohnerkontrolle@lengnau-ag.ch).

### Eat and Meet 2016

Die Arbeitsgruppe «Familienfreundliche Gemeinde» führt am **Sonntag, 19. Juni 2016**, von 10.30 bis 14.30 Uhr, auf dem lauschigen Dorfplatz zum zweiten Mal das gemütliche Sommerfest durch. In Lengnau leben Menschen aus über 40 verschiedenen Ländern – ein kulturelles Potenzial, das unsere Gemeinde ungemein bereichert. Willkommen sind Einwohner und Einwohnerinnen aller Altersklassen sowie Familien (ein Kinderprogramm ist geplant). Der Anlass startet für Interessierte um 10.30 Uhr mit einer öffentlichen Führung des jüdischen Kulturwegs in Deutsch und Englisch. Der Eintritt ist frei, Besammlung bei der Synagoge.

Ab 12 Uhr wird Fingerfood aus aller Welt zum Degustieren mit einer Erfrischung angeboten. Die Bevölkerung soll einander beim gemütlichen Beisammensein näher gebracht werden. Für Musikalisches ist auch gesorgt. Die Veranstaltung dauert bis 14.30 Uhr, bei schlechter Witterung ist die Turnhalle Dorf vorgesehen. Personen, die einen kulinarischen Beitrag leisten möchten, können sich bei Adi Hirschi, 079 912 50 72, melden (abends ab 19 Uhr).



© 2014 Lengnau

### Papiersammlung

Die Pfadi Big Horn führt die Papiersammlung am **28. Mai** durch. Die Container werden bei der Schulanlage Rietwiese aufgestellt. Am Samstag kann das Papier – **bis 12 Uhr** – auch direkt zu den Containern gebracht werden. **Anlieferungen am Freitag sind nicht gestattet.** Der durchführende Verein dankt für die Mithilfe.

Papier und Karton sind in **separat** getrennten Bündeln bereitzustellen! Es werden keine losen Gebinde entgegengenommen. Am Samstag findet nach wie vor ein Hausabholdienst statt. Material wie Styropor, Plastik, Elektrogeräte usw. gehören nicht in die Papiersammlung!

## Fortsetzung Lengnau

### Altglas richtig sammeln

- Wein- und Getränkeflaschen, Öl- und Essigflaschen, Konfi-, Gurken- und Joghurtgläser – sie sind ein wertvoller Rohstoff und gehören in die Glassammlung.
- Weiss, braun, grün – strikt nach Farben trennen, dort wo entsprechende Container vorhanden sind.
- Unklare Farben sowie Rot und Blau – im Zweifelsfall ins grüne Loch werfen.
- Deckel und Verschlüsse entfernen – Papieretiketten können bleiben.
- Ein kurzes Ausspülen bei Lebensmittelgläsern ist erwünscht, bei Honiggläsern zwingen (Vermeidung von Bienenkrankheiten).

Nichts im Glascontianer zu suchen haben:

- Fensterglas und Spiegel gehören in die Schuttmulde.
- Trinkgläser, Glasteller oder Vasen müssen in der Schuttmulde oder im Hauskehricht entsorgt werden.
- Tassen, Teller und Tontöpfe gehören in die Schuttmulde oder den Hauskehricht.
- PET-Flaschen gehören in die PET-Sammlung im Detailhandel.
- Abfälle gehören in den Hauskehricht.

### Wohnen im Alter

Die neue Arbeitsgruppe hat sich konstituiert. Die Mitglieder sind Sandra Laube, Sibylle Isler, Andreas Schmid, Enrico Lepri, Heinz Burgherr und René Gilgen, alle wohnhaft in Lengnau. Zudem wird Alwin Müller, Lengnau als Beisitzer und Verbindungsperson zum Seniorenrat seine Erfahrungen einbringen. Bis zur Gründung der Genossenschaft wird Susanne Holthuisen seitens des Gemeinderats ebenfalls in die weitere Planung eingebunden sein. Ebenfalls weiterhin steht uns Joseph Meier als Fachberater von Verband Wohnen Schweiz zur Verfügung.

Gerne informieren wir die Bevölkerung über die nächsten Schritte, welche konkret die Machbarkeit, einen Ideenwettbewerb für das Bauprojekt sowie das Ausarbeiten der Statuten und der Zeichnungsscheine beinhalten. An der Sommer Gemeindeversammlung vom 23. Juni 2016 wird der aktuelle Stand präsentiert. Weitere Informationen folgen jeweils im Surbtaler.

### Seniorenausflug – Ü 65

Alle Senioren sind herzlich eingeladen, sich für den Ausflug vom Dienstag, 7. Juni 2016, anzumelden.

Die Reise führt uns in die Region Walensee. Ab Unterterzen fahren wir mit dem Schiff nach Quinten und nehmen das Mittagessen direkt in einem Restaurant am See ein. Die Rückrei-

se erfolgt über das Zürcher Oberland zurück nach Lengnau. Der Unkostenbeitrag beträgt CHF 35. Der Gemeindebeitrag ist bereits in Abzug gebracht.

#### Abfahrt:

**09.25 Uhr, Bushaltestelle Unterlengnau**

**09.30 Uhr, Bushaltestelle Brücke Lengnau**

Anmeldungen bis spätestens 15. Mai 2016 an Gemeindekanzlei 056 266 50 10 (08.00-11.30 und 13.30-16.30 Uhr) oder per Mail [einwohnerkontrolle@lengnau-ag.ch](mailto:einwohnerkontrolle@lengnau-ag.ch) mit Angabe Name, Anzahl Personen und Einsteigeort.

### Regionalschiessanlage Chrüzlibachtal «Rekingen – Schützenstube»

Die Schützenstube der Regionalschiessanlage Chrüzlibachtal Rekingen eignet sich für alle Familien- und Vereinsanlässe, Sitzungen und Versammlungen. Das gut eingerichtete und unterteilbare Lokal bietet bis zu 100 Personen Platz. Es verfügt über eine professionelle und gut eingerichtete Küche. Mitbenutzt werden kann auch das Buffet und die Kaffeemaschine. Tische, Stühle sowie alles notwendige Geschirr und Besteck sind vorhanden und können benutzt werden. Ausreichend Park- und Abstellplätze sind in der Nähe der Regionalschiessanlage verfügbar.

Die Miete – mit Kühlanlagen, Küchenbenützung, Gläser und Geschirr beträgt für Einheimische (Baldingen, Böbikon, Lengnau, Mellikon und Rekingen) CHF 180 pro Tag und für Auswärtige CHF 250 pro Tag. Mietanfragen nimmt Abwartin, Lina Hämmerli, Rekingen, 056 249 14 37, gerne entgegen.

### Kulturfondskommission

#### Fonds für Lengnauer Kulturförderung

Der Lengnauer Kulturfonds unterstützt eine breite Palette kultureller Anlässe. Mit den Geldern des Fonds werden vielversprechende Projekte in den verschiedensten Bereichen des kulturellen Lebens unterstützt (u.a. Konzerte, Kunstausstellungen, Filme, Tanz-, Sport- oder Theaterevents). Wir möchten Organisatoren ermutigen, Neues auszuprobieren oder lang gehegte Ideen in die Tat umzusetzen.

Gesuche können mittels Antragsformular, ergänzt mit einem Grobbudget und allgemeinen Angaben zum Anlass, an Victor Jetzer, Bodenstrasse 36, 5426 Lengnau eingereicht werden. Kriterien wie z.B. öffentlich, innovativ, originell usw. müssen beachtet und gewährleistet werden.

Die in Aussicht gestellte finanzielle Unterstützung gibt Ihnen eine gewisse Sicherheit für die Planung der Veranstaltung. Nützen Sie diese Absicherung und bewerben Sie sich noch heute. Die genauen Beurteilungskriterien und Grundsätze sowie das Antragsformular sind auf der Gemeindekanzlei erhältlich. Der nächste Eingabetermin ist der 15. Juni 2016.

## Fortsetzung Lengnau

### Unkrautbekämpfung

#### Ökologische Unkrautbekämpfung & Reinigung von Umgebungen mit Heisswasser

Für viele Leute ist es ein Problem, dem Unkraut in Ritzen, Steinmauern, Randsteinen, Verbundplätzen usw. Herr und Meister zu werden. Nebst dem verbotenen Einsatz von Chemie sind verschiedene Varianten wie z.B. ausreissen, hacken, bürsten, abbrennen mit Gas oder die thermische Unkrautbekämpfung möglich. Letzteres ist mit Dampf oder Heisswasser heute praktikierbar. Die Einsatzmöglichkeiten mit diesen Geräten sind fast überall möglich. Mit dem Erhitzen bewirken wir in der Pflanze einen Eiweisschock und die Zellwände fangen an zu bersten. Dadurch kann die Pflanze kein Wasser mehr aufnehmen und vertrocknet.

Alle Verfahren haben Vor und Nachteile. Beim Dampfverfahren ( ca.170 Grad ) stirbt die Pflanze schnell ab. Da dieser Dampf aber nicht bei allen Unkräutern in die Wurzel dringen kann, besteht eher die Gefahr, dass sie wieder austreiben

werden. Beim Heisswasserverfahren ( 95 Grad ) ist die Wahrscheinlichkeit grösser, dass die Hitze in die Wurzel sickern kann. Je nach Grösse von Unkraut und der Wurzel muss man mehr oder weniger Heisswasser anwenden.

Wie die Erfahrungsberichte bestätigen, wird der Unkrautdruck mit weiteren Behandlungen geringer.

Mit dem gleichen Gerät ist es möglich, Stein oder Betonmauern und alle festen Plätze von Pilzen, Flechten und anderen Verunreinigungen zu befreien.

Wenn sich jemand für diese nachhaltige Unkrautbekämpfung und die Reinigung sämtlicher Umgebungen interessiert, kann sich gerne bei Urs Gerber, Himmelrich 181, 5426 Lengnau melden. 079 624 61 56 oder Referenzfotos und Infos per Mail: u.l.gerber@bluewin.ch.

Einsatzbilder sind zu sehen auf Youtube: HW-Anwendungen.ug





41

Immer da, wo Zahlen sind.

Reden Sie mit uns über  
Ihr Eigenheim.

**RAIFFEISEN**

Wir machen den Weg frei



# Tegerfelden

## Baubewilligungen sind erteilt worden:

- Franz Baumgartner, Schulhausweg 4, 5306 Tegerfelden, Holzfenster ersetzen durch Kunststofffenstersatz, Parzelle 241, Geb.-Nr 215, Dorfzone

## Untersuchungsbericht Trinkwasser

### Einwandfreie mikrobiologische Qualität

Das Amt für Verbraucherschutz (Trinkwasserinspektorat) hat am 29. Februar 2016 eine Trinkwasserprobe der Wasserversorgung entnommen. Das Resultat entspricht den Anforderungen an Trinkwasser gemäss der Hygieneverordnung. Die Probe weist somit eine einwandfreie mikrobiologische Qualität auf.

## Öffnungszeiten Feiertage

Die Büros der Gemeindeverwaltung bleiben infolge Auffahrt am **Donnerstag, 5. und Freitag, 6. Mai 2016**, sowie am **Pfingstmontag, 16. Mai 2016**, geschlossen. Auch an Fronleichnam bleiben die Büros der Gemeindeverwaltung am **Donnerstag, 26. und Freitag, 27. Mai 2016** geschlossen.

Bei Todesfällen ist ein Pikettdienst eingerichtet. Die Nummer ist abrufbar unter 056 245 27 00. Bei Notfällen in den Bereichen Wasser ist direkt mit dem Fachmann Technischer Betrieb, Heinz Deppeler, Kontakt aufzunehmen, 076 443 42 19.

## Entsorgungsdaten 2016

- 24. Mai
- 23 August
- 22. November

### Altpapiersammlung

Einsammlung an obigen Daten von 13.30-16 Uhr durch die Primarschule Tegerfelden.

### Altmetall und Karton

Beim Schulhaus steht jeweils von Freitagmittag bis Montagmittag vor den Papiersammlungsdaten eine Karton- und Metallsammelmulde bereit (neu bei jeder Sammlung). Karton und Metall muss zur Mulde gebracht werden.

Weitere Informationen sind dem in die Haushalte gestreuten Informationsblatt zu entnehmen.



## Gemeindeversammlung

### Einladung und Aktenauflage

Die Einladungen zu den Einwohner- und Ortsbürgergemeindeversammlungen werden in der Kalenderwoche Ende Mai 2016 zugestellt. Unter [www.tegerfelden.ch](http://www.tegerfelden.ch) Rubrik Gemeindeversammlung können die Unterlagen während der Auflagefrist eingesehen werden. Bei Bedarf liegen Ausdrucke auf der Gemeindekanzlei bereit.



*Gärten aus Ideen & Können*



diebold.zraggen

[www.dzgartenbau.ch](http://www.dzgartenbau.ch)

Tel. +41 (0)56 493 46 08

BERATUNG  
NEUPLANUNG  
UMGESTALTUNG  
REALISIERUNG  
PFLANZEN  
UNTERHALT

# Bildung

## Standort Eendingen

### Spielgruppe Schlümpf

Schon bald geht das sechste Spielgruppenjahr der Spielgruppe Schlümpf zu Ende. Es war wieder ein sehr spannendes Jahr. Die Waldspielgruppe startete im August mit einem Traumwetter und Petrus meinte es gut, denn fast jeden Freitag schenkte er uns Sonnenschein. Es machte richtig Spass in der selbstkreierten Burg zu spielen, Blätterschlachten zu machen oder den Samichlaus im Wald zu suchen. Im Wald Bärlauch pflücken und daraus Pesto herstellen, oder den Leiterinnen beim zMittagkochen helfen. Nach den Frühlingsferien wird das neue Hochbeet bepflanzt sodass man vor den Sommerferien die feinen Erdbeeren ernten kann. Die 4 Stunden vergehen jedes Mal wie im Fluge.

In den 2 Indoor Spielgruppen lief auch einiges. Bis im Herbst spielten wir viel auf dem spielgruppeneigenen Spielplatz. Im Herbst wurde wieder einiges gebastelt und schon bald kam die

Weihnachtszeit mit Grittibänz backen und Weihnachtsgschänkli basteln. Im neuen Jahr starteten wir mit einem selbst gebackenen Dreikönigskuchen. Als dann die ersten warmen Sonnenstrahlen kamen wollten alle wieder raus auf den Spielplatz. Auch waren alle neugierig, ob die Schildkröten schon aus dem Winterschlaf gekommen sind. Die zwei Dreiviertelstunden reichen manchmal kaum aus um drinnen zu spielen, basteln und sich auf dem Spielplatz auszutoben. In den Frühlingsferien wird der Spielplatz erneuert, da er jetzt schon ein bisschen in die Jahre gekommen ist und die Sicherheit vorgeht.

Leider ist in den letzten 6 Jahren einiges gegangen in den umliegenden Gemeinden. Es gab zwei neue Waldspielgruppen und neu nehmen jetzt fast alle Spielgruppen die Kinder auch schon ab 2.5 Jahren auf, wie bei der Spielgruppe Schlümpf. Das geht natürlich nicht spurlos an unserer Spielgruppe vorbei. Somit haben wir ab Sommer 2016 noch freie Plätze in der Waldspielgruppe. Komm doch mal vorbei für einen Schnupperwaldtag!



## Fortsetzung Bildung

### Alle Ampeln stehen auf grün

Die Schule Endingen wurde im Zeitraum vom November 2015 bis Januar 2016 von der Fachstelle Externe Schulevaluation der Pädagogischen Hochschule FHNW überprüft. Der Schlussbericht der externen Schulevaluation liegt nun vor. Die Kernfunktionen der Schule sind gewährleistet.

Sämtliche Ampelkriterien, die die Funktionsfähigkeit der Schule ausweisen, sind grün. Die Ampelkriterien beschreiben folgende Bereiche: Schul- und Unterrichtsklima, Arbeitsklima, Kontakte zwischen Schule und Elternhaus, Erfüllung der Betreuungspflicht, Schulführung, Qualitätsmanagement und die Regelkonformität.

Die Schulpflege ist sehr erfreut über die positiven Ergebnisse. Das Evaluationsteam hat die Schule Endingen als eine gut funktionierende Schule erlebt.

Der Bericht hält auch fest, dass die Lehrpersonen der Schule Endingen engagiert und offen für Neues sind, was sich positiv auf die Entwicklungen ausgewirkt hat. Es herrscht eine hohe Zufriedenheit aller Beteiligten an der Schule Endingen. Einen etwas ausführlicheren Bericht sehen sie auf unserer Website: [www.schule-endingen.ch](http://www.schule-endingen.ch). Am Elternabend vom 11. Mai wird ausführlicher über die externe Evaluation berichtet.



©2016: Schule Endingen

### Standort Lengnau

#### Sicher Velofahren

Rund 130 Schüler der Mittelstufe erhielten am 31. März 2016 von Fachleuten eine spannende Lektion in Sachen Verkehrssicherheit.

In Gruppen von jeweils etwa zehn Schülern kamen alle Drittbis Sechstklässler an zwei Stationen vorbei. Auf dem Pausenplatz stand ein grosser Lastwagen der Firma Indermühle aus Rekingen. Über eine angestellte Treppe durften die Kinder in



© Gemeinde Lengnau

die Führerkabine steigen, während ihre Kameraden sich an verschiedenen Positionen rund um den Lastwagen aufstellten. So war der tote Winkel hautnah erlebbar. «Es gibt zwar Zusatzspiegel», erklärt Wachtmeister Roger Schneider, Leiter Verkehrsinstruktion der Regionalpolizei Zurzibiet, «aber im heutigen Verkehr ist es für die Chauffeure schwierig, immer alles im Blick zu behalten.»

#### Helm richtig tragen

Ein zweiter Posten war in einem Schulzimmer aufgebaut. Walter Wolf und Lorena Milazzo vom TCS erklärten den Kindern, wie wichtig es ist, einen Helm zu tragen. «Das Styropor im Helm verteilt die Kraft des Aufschlags», sagt Wolf, was er anschliessend mit einem Hammerschlag demonstriert. Wenig überraschend, aber trotzdem eindrücklich zeigte die Versuchsanlage ohne Helm eine viel stärkere Belastung auf als mit. Leider setzten die meisten Leute ihren Helm nicht richtig auf, stellt Wolf fest und zeigte dies gleich bei einem Mädchen, dessen Velohelm viel zu locker sass. Bei der anschliessenden Helmkontrolle wurde alles richtig eingestellt und auf einer Checkliste allfällige Mängel festgehalten, damit die Eltern informiert sind, ob der Velohelm ihres Kindes ersetzt werden muss. «Auf die Lebenszeit von sechs Jahren kostet ein 60-fränkiger Velohelm zehn Franken pro Jahr», rechnet Wolf vor, kein grosser Betrag für eine «Lebensversicherung».

«Wir wollen den Sicherheitstag auch noch an anderen Schulen im Zurzibiet durchführen», erklärt Roger Schneider. In den Theorielektionen im Rahmen der Veloprüfung, die alle Primarschüler durchlaufen, sind das Helmtragen oder der tote Winkel ebenfalls ein Thema. Jedoch natürlich nicht so eindrücklich, wie wenn ein richtiger Lastwagen auf dem Pausenplatz steht.



**Unsere Cafeteria  
ist täglich von 14 Uhr  
bis 17 Uhr geöffnet.**

Bei uns sind alle ganz  
herzlich willkommen.  
Wir würden uns freuen,  
Sie begrüßen zu dürfen.



### *TransformationsCoach*

**Optimieren, transformieren, um stylen, beraten, begleiten  
im Aussen wie im Innen**

Es gibt Menschen die sind unbeweglich.  
Es gibt Menschen die sind beweglich.  
Es gibt Menschen die sich bewegen.  
Es gibt Menschen die sich und andere Menschen bewegen.

[www.transformationscoach.ch](http://www.transformationscoach.ch)

Nadine Senn  
5426 Lengnau  
mobil 079 524 84 70

## Praxis Edith Kaiser

Asiatische Fusszonenmassage  
Manuelle Lymphdrainage  
Ernährungsberatung

Vogelsangstrasse 16  
CH-5426 Lengnau AG info@edith-kaiser.ch  
Tel. 056 222 43 43 [www.edith-kaiser.ch](http://www.edith-kaiser.ch)



Kennenlern-Gutschein  
für eine asiatische  
Fusszonenmassage  
im Wert von CHF 20.00  
Dauer ca 1 Stunde;  
CHF 70.00 statt CHF 90.00



**Erdin  
Hoch+Tiefbau Tegerfelden**

Ausführung sämtlicher - Hoch- und Tiefbauten  
- Gerüstungen  
- Abdichtungen und Injektionen  
- Klebarmierung  
- Verbundsteinbeläge  
- Natursteinbeläge

Alte Zurzacherstrasse 17, 5306 Tegerfelden  
Telefon 056 245 18 72 Fax 056 245 20 25 [erdin-ag@bluewin.ch](mailto:erdin-ag@bluewin.ch)

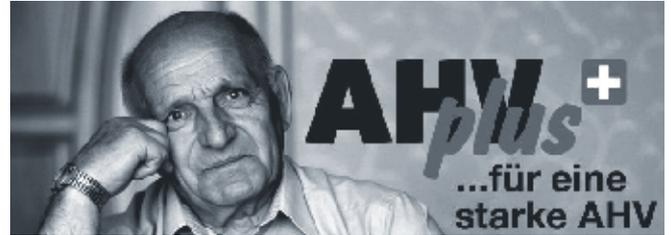
# Vereine

## SP Surbtal

### Verteidigen Sie Ihre Rente!

Sie haben ein Leben lang gearbeitet. Nun soll Ihre Rente gekürzt, dafür das Rentenalter und die Mehrwertsteuer erhöht werden. Und zwar ohne Volksabstimmung, sondern über einen Automatismus. Wie können Sie sich dagegen wehren? Mit der Initiative AHVplus, welche am 25. September 2016 zur Abstimmung kommt. Der Schweizerische Gewerkschaftsbund informiert darüber am Donnerstag, 12. Mai 2016 ab 20 Uhr im Gemeindehaus Schneisingen. Nehmen Sie teil am Referat von Nationalrat Cédric Wermuth, an der Diskussion und am Apéro

Zur Vorbereitung empfiehlt sich die Broschüre «Eine starke Altersvorsorge für Jung und Alt», die Sie unter [www.sgb.ch](http://www.sgb.ch) finden. Weitere Details erfahren Sie unter 056 534 32 35 von David Burgherr, Präsident SP Surbtal und Grossratskandidat.



©2016 SP Surbtal

## Verein Chind Aktiv

### 200 «Jump-Kids» in Tegerfelden

Der Indoorspielplatz in der Turnhalle Tegerfelden ist in Zwischenzeit weit über die Gemeindegrenze hinaus bekannt. Gleich 220 Kinder besuchten die offene Turnhalle an sechs Sonntagmorgen in der kalten Jahreszeit. Unter ihnen einige Kids, die keinen Turnmorgen verpassten.

Zwei Tegerfelder Familien, die für den Verein CHINDaktiv im Einsatz stehen, räumten jeweils fast den gesamten Geräte-raum aus, um die Turnhalle in ein spannendes Hüpf-, Rutsch-, Kletter- und Schaukelparadies zu verwandeln.

2-jährige, die sich im Herbst noch nicht trauten, alleine vom Schwedenkasten zu springen, wollten spätestens im Januar auf gar keinen Fall mehr die Unterstützung ihrer Eltern an-

nehmen. 5-jährige, die sich im Oktober noch mit Strecksprüngen zufrieden gaben, suchten nach der Jahreswende die Herausforderung mit Sprungrollen und Schrauben aus grosser Höhe. Reifen an der Sprossenwand durchklettern ohne den Boden zu berühren, Bänkli rutschen mit Spriesse im Po und das Bänkli hoch über dem Boden überqueren ohne Hand zu geben – alle Kinder fanden ihre Abenteuer.

Die bis zu 45 Kinder in der Halle genossen das freie Bewegen, Experimentieren und Herumtollen. Die Stimmung war jedes Mal grossartig. Der Verein CHINDaktiv und die Hallenbetreuungsfamilien Adrian und Ursi Deppeler und Manuel und Petra Umbricht bedanken sich bei der Gemeinde Tegerfelden ganz herzlich für die grosszügige Unterstützung des Projektes «E Halle wo's fägt». Auch im nächsten Winter wird die Turnhalle Tegerfelden wieder sechs Mal für bewegungshungrige Kinder bis sechs Jahre geöffnet.



©2016 Verein Chind Aktiv

## Fortsetzung Vereine

### Pfadi Big Horn

#### Ferienpassweekend der Pfadi: Chaos im Tierreich

Am Samstag 9. April beschloss eine Gruppe von über 30 Kindern des Surbtaler Ferienpasses, den beiden Löwen Simba und Nala bei einer wichtigen Mission zu helfen. Simba, Sohn des ehemaligen Königs Mustafa, wollte unbedingt verhindern, dass sein böser Onkel Scar die Macht über das Tierreich an sich reisst. Also machten sich alle zusammen auf den Weg zu dessen Revier. In einer aufregenden Schnitzeljagd versuchten sie das Versteck ausfindig zu machen. Doch plötzlich wurde Nala von zwei Affen gepackt und in den tiefen Wald entführt. Nun musste schnell gehandelt werden. Die Affen verlangten 100 Bananen, sonst würden sie die junge Löwin nie wieder zu Gesicht bekommen. Mit vollem Einsatz gelang es der mutigen Gruppe, diese zu beschaffen und konnte so Nala aus den Händen des Feindes befreien.

Endlich gelangten sie zum Ziel, um sogleich festzustellen, dass Scar sich gar nicht dort befand. Schnell plünderten sie seine Truhe voller Äpfel und anderer Leckereien und trafen darauf Timon das Erdmännchen und Pumbaa das Warzenschwein, mit denen sie sich voller Freude bei einigen Spielen austobten.

Nach gemütlichem Bräteln und Beisammensein waren alle wieder gestärkt und es wurde erneut ein Plan geschmiedet,

um den Feind zu besiegen. Was viele nämlich nicht wissen: Scar hat riesige Angst vor Feuer. Schnell wurden Äste gesammelt und schon bald loderten Flammen inmitten von Scars Lager. Als dieser zurückkam und voller Panik davonrennen wollte, stürzten sich alle auf ihn, er wurde gefesselt und für immer aus dem Land verbannt.

Glücklich über den Erfolg genossen alle noch eine Schoggi-Banane, bis es zurück in die Wärme ging, um sich den nötigen Schlaf zu holen.

Am nächsten Morgen ging die Aufregung auch schon weiter: Simba sollte endlich gekrönt werden. Nur leider hatte Scar die Krone mitgenommen. Doch dank der Kreativität aller waren bald etliche wunderschöne Exemplare vorhanden und der Krönung stand nichts mehr im Wege.

Der Ferienpass der Pfadi Big Horn war dank der grossen Motivation der Teilnehmer ein voller Erfolg und alle hatten viel Spass.

Auch an allen anderen Aktivitäten der Pfadi sind neue Kinder ab der 1. Klasse jederzeit willkommen. Mehr Informationen sind auf [www.bighorn.pfadi.ch](http://www.bighorn.pfadi.ch) zu finden.



## Fortsetzung Vereine

### Ferienpass Surbtal

#### Erfolgreiche Ferienpasszeit

Den Elefanten beim Aufstehen zusehen, knifflige Zauberticks lernen, auf dem Bauernhof Unihockey spielen oder das Baggermuseum besuchen, all das und noch viel mehr konnte man beim Ferienpass machen.

Der Ferienpass findet jedes zweite Jahr in den Frühlingsferien statt, heuer war es wieder soweit. Während zweier Wochen besuchten rund 660 Kinder 190 verschiedene Kurse. Im Voraus konnten alle Kinder von der ersten bis zur neunten Klasse, die Kurse auswählen, die sie am liebsten machen möchten. Im gesamten wurden 2350 kursplätze gebucht.

Hinter dem Ferienpass Surbtal steht ein 25-köpfiges Team mit einem Vorstand, bestehend aus Agi Ottiger, Silvia Bürge, Sara Laube, Claudia Curschellas, Monica Klingelmeier und Yvonne Frei. Die Arbeit für die Teamfrauen hat bereits kurz nach den Sommerferien begonnen. Es mussten alle Kursleiter, Kursangebote und Helfer gefunden werden. Im gesamten waren es 240 mitwirkende Kursleiter und Begleiter, die dieses Angebot überhaupt erst möglich machten. Doch der grosse Aufwand lohnte sich. Die Kinder waren mit viel Freude und Spass dabei.



## Fortsetzung Vereine

### Pro Senectute Aargau

#### Generationen im Klassenzimmer Tegerfelden

Pro Senectute Aargau engagiert sich schon einige Jahre für den generationenübergreifenden Austausch. Mit dem Angebot «Generationen im Klassenzimmer» wird dieser Austausch in Zusammenarbeit mit den Schulen aktiv gefördert. Seniorinnen und Senioren nehmen als Freiwillige regelmässig am normalen Unterricht teil. Im Vordergrund steht dabei die Beziehung zwischen den Generationen, innerhalb des schulischen Rahmens.

Pro Senectute Aargau und die Schule Tegerfelden informieren an der Veranstaltung vom **Donnerstag, 12. Mai 2016**, um 17.30 Uhr im Schulzimmer im 1. Stock des Schulhauses Tegerfelden über das Angebot und hoffen, zahlreiche ältere Menschen für ein freiwilliges Engagement zu begeistern.

Brücken bauen zwischen Kindern und Senioren – dieser Gedanke steckt hinter dem Angebot «Generationen im Klassenzimmer», das Pro Senectute Aargau zwischenzeitlich in mehreren Gemeinden durchgeführt hat. In Endingen, Bad Zurzach, Koblenz, Döttingen, Klingnau, den Gemeinden der Kreisprimarschule Belchen-Chrüzlibachthal ist dieses Angebot bereits erfolgreich gestartet worden.

Eine Seniorin, ein Senior besucht regelmässig jeweils an einem halben Tag pro Woche eine Schulklasse. Bei dieser unentgeltlichen Freiwilligenarbeit begegnen sich somit drei Generationen in der Schule. Für alle Beteiligten steht dabei die Bereicherung auf der Beziehungsebene im Vordergrund. Die Kinder erhalten eine zusätzliche Bezugsperson und die Seniorinnen und Senioren werden als unterstützende Klassenbegleitung geschätzt. Zeit, Geduld, unterschiedliche Lebenserfahrungen, Spontaneität, Lebhaftigkeit und Neugier sind zentrale Faktoren dieser Begegnung.

Nähere Auskünfte zum Projekt erhalten Sie auch bei der zuständigen Schulleiterin Ursula Athanassoglou Mathez, 056 245 84 24 oder bei Pro Senectute in Bad Zurzach, Monika Schumacher, 056 249 13 30.

### Jubla Surbtal

#### Grill & Chill geht in die vierte Runde

Wenn ein Termin unbedingt in der Agenda eingetragen sein soll, dann ist es der **28. Mai 2016**. Dann wird nämlich das vierte Grill & Chill der Jubla Surbtal stattfinden. Das Grill & Chill ermöglicht es der Jubla Surbtal Kontakte mit der Bevölkerung zu pflegen, etwas das im normalen Jublaalltag sonst etwas zu kurz kommt.

Im Zentrum steht vor allem das gemütliche Beisammensein. Der Anlass ist für Jung und Alt. Dementsprechend breit sind

die Unterhaltungsmöglichkeiten. Zur Verfügung stehen eine Fotowand, bei der man ein Erinnerungs-Polaroidbild von sich machen lassen kann, im Kreativatelier kann man selbständig einen Feuervogel oder «Liimbändeli» basteln, auf dem KUBB-Platz werden spannende Partien ausgetragen, am Lagerfeuer kann man sich ein Spezienschlangenbrot backen, auf der Hüpfburg wird gesprungen bis der Muskelkater kommt, die Lounge mit guter Musik lädt zum entspannen ein, beim Postenlauf können die Kinder einen keinen Preis gewinnen und daneben kann man Riesenmühle, Twister oder Nageln spielen.

Passend zum Motto «Schlaraffenland» gibt es zudem einen Candycorner, mit Zuckerwatzen, Lollipops und weiteren Süßigkeiten. Für das leibliche Wohl sorgen leckere Grillade, ein Salat- und ein Dessertbuffet und für den Durst gibt es eine Bar. Los geht es am 28. Mai ab 17.00 Uhr im Werkhof in Lengnau. Wir freuen uns auf euch!



# Vereine Endingen

## Dorfverein Unterendingen

### In Erinnerungen schwelgen

Der scheidende Präsident Andreas Isenegger konnte zur 32. Generalversammlung des Unterendinger Dorfvereins 39 Mitglieder begrüßen. Nach dem reichhaltigen Nachtessen aus der Sonnenblickküche von Barbara Wülser und ihrem Team liess die Versammlung ein interessantes Vereinsjahr Revue passieren.

Aus den jährlichen Vereinsanlässen blieben viele gute Erinnerungen vor allem der Fasnachtsanlass und das Sommerfest in Endingen. Nach fünfjähriger Vorstandsführung trat Andreas Isenegger verdient zurück und wurde zum Ehrenmitglied gewählt. Die Versammlung wählte Fredy Nenniger zum neuen Präsidenten und Jeanette Nenniger komplettiert als Beisitzerin den neuen Vereinsvorstand. Die übrigen Vorstandsmitglieder Ian Davidson, Frank van Aartsen und Reto Meyer wurden unter Leitung der Tagespräsidentin Rita Hagenbach zur Wiederwahl bestätigt.

Das genehmigte Jahresprogramm umfasst im Frühjahr eine Wanderung in der Region und im Juni das Sommerfest beim

alten Schützenhaus. Die 3-Sterne-Jassmeisterschaft am 21. Oktober und die berühmte Fasnachtsparty (24. Februar 2017) runden das Programm traditionell ab. Nach den Ernennungen zu Ehrenmitgliedern (Irene Keller, Jeanette Burger, Peter Keller und Walter Buschacher) wurde am Schluss der Versammlung noch über die Teilnahme am Winzerfest in Döttingen informiert. Dieses Jahr ist Endingen als Gastgemeinde präsent.



©2016 Dorfverein Unterendingen

Neuer Vorstand Frank van Aartsen, Jeanette und Fredy Nenniger, Ian Davidson und Reto Meyer

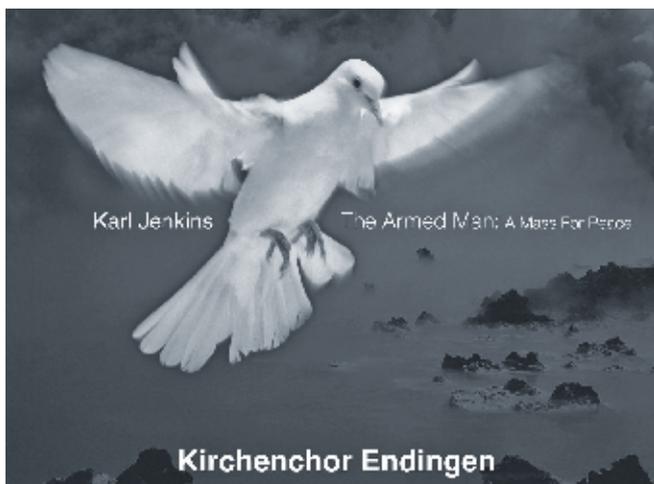
## Kirchenchor Endingen

### Aussergewöhnliches

Der Kirchenchor Endingen führt dieses Jahr im Pfingstgottesdienst ein aussergewöhnliches Werk des modernen Komponisten Karl Jenkins auf.

«The Armed Man» ist eine Messe zum Gedenken an den Kosovo-Krieg und ist geprägt von wunderschönen Melodien, eindrucksvollen Harmonien und Rhythmen. Begleitet wird der Chor von einem Cello-Quartett, Schlagzeug, Trompeten und Orgel.

**Pfingstsonntag, 15. Mai 2016, 10.30 Uhr** – Kirche Unterendingen.



©2016 Kirchenchor Endingen

## Faust- & Volleyball Turnier mit Unterhaltung

Am **Samstag, 6. August 2016** führt die Männerriege Endingen das traditionelle Faust- und Volleyballturnier durch. Es werden viele Mannschaften erwartet und spannende Spiele sind garantiert. Da die Männerriege Endingen heuer das 75. Jubiläumsjahr feiert, freuen wir uns zahlreiche Vereine und Zuschauer von Nah und Fern und runden den Tag im Festzelt mit Tanz und Unterhaltung mit der Partyband Kzwoa aus Bayern ab.

## Frauenbund Unterendingen

### Wallfahrt nach Wolfwil

Der Frauenbund Unterendingen reist am **11. Mai** am Nachmittag nach Wolfwil. Der Maria-Wallfahrtsort ist eine Quelle der spirituellen Kraft mit wichtiger religiöser Bedeutung und als solche das Ziel einer erlebnisreichen Pilgerreise.

Frauen der Gottesdienstgruppe Frauenbund bereiten den Nachmittag vor. Etwa um 13 Uhr fahren wir aus dem Surbtal los und sind gegen 19 Uhr wieder zurück. Die Kosten für Mitglieder betragen CHF 40, für Nichtmitglieder CHF 50. Anmeldungen nimmt bis 2. Mai Lydia Spuler, 056 242 15 25 oder splydia@bluewin.ch entgegen.

## Fortsetzung Vereine Endingen

### Männerriege Endingen

#### Erfolgreiche Endinger Volleyballer

Die Männerriege Endingen erzielte an der Wintervolleyball Meisterschaft erfreuliche Resultate. Die vom Kreisturnverband Zurzach durchgeführte Volleyball-Wintermeisterschaft 2015/2016 für die Männerriegen im Bezirk Zurzach und Umgebung wurde mit dem Volleyball Cup in Kleindöttingen erfolgreich beendet. Für die Männerriege Endingen waren drei Mannschaften im Einsatz, welche über die Wintermonate ihr Bestes in Sachen Volleyball gegeben haben.

#### Gute Leistungen der Endinger Männerriege

Die Mannschaft Endingen 1 der Gruppe A darf sich über den ausgezeichneten 3. Rang freuen. In der Gruppe B kämpfte

Endingen 2 um den Klassenerhalt, welcher bis zum letzten Spieltag hart umkämpft war und beenden die Saison auf dem 8. Rang. In der Gruppe C konnte Endingen 3 den guten 3. Rang vermelden und konnte das Ergebnis vom Vorjahr wiederholen.

#### Dank an den Kreisturnverband Zurzach

Die vergangene Wintermeisterschaft war aus Sicht der Männerriege Endingen wiederum ein voller Erfolg. Man durfte spannende Spiele mitverfolgen, welche stets auf hohem Niveau ausgetragen wurden und ausserordentlich fair waren. Die Männerriege Endingen dankt den beteiligten Personen des Kreisturnverbandes Zurzach ganz herzlich für die Organisation der Wintermeisterschaft 2015/2016 und freut sich bereits auf die kommende Saison.



## Fortsetzung Vereine Endingen

### Schützengesellschaft Endingen Freier Schiessverein Unterendingen

#### Obligatorische Schiesstage

Mittwoch, 4. Mai	18 – 19 Uhr
Mittwoch, 8 Juni	18 – 19 Uhr
Mittwoch, 24. August	18 – 19 Uhr

Zur Erfüllung der Schiesspflicht sind mitzubringen:

- das Aufforderungsschreiben mit Klebeetiketten
- das Dienstbüchlein
- das Schiessbüchlein oder der militärische Leistungsausweis
- die persönliche Dienstwaffe
- persönlicher Ausweis ( Identitätskarte)

#### Überlassen der persönlichen Waffe

Anrecht auf die unentgeltliche Überlassung der persönlichen Dienstwaffe hat, wer in den letzten 3 Jahren mindesten 2 x das Obligatorische und 2 x das Feldschiessen geschossen hat. Gesuch stellen / Selbstdeclaration

#### Eidg. Feldschiessen in Tegerfelden

Donnerstag, 19. Mai	18 – 20 Uhr
Freitag, 27. Mai	18 – 20 Uhr
Samstag, 28. Mai	9 – 12 / 14 – 17 Uhr
Sonntag, 29. Mai	9 – 12 Uhr

Nehmen Sie am «Grössten Schützenfest der Welt» teil. Wir danken Ihnen und wünschen «Guët Schusse», einige kameradschaftliche Begegnungen und gemütliche und frohe Stunden bei diesem traditionellen Anlass.

### Familientreff Bajazzo

#### Hypnose – der Stresskiller ohne Nebenwirkungen!

Stress ist für viele von uns allgegenwärtig. Viele suchen daher ständig nach Mitteln, diesen zu lindern oder erst gar nicht entstehen zu lassen. Dass wir uns in vielen Situationen rasch und unauffällig selber helfen können, zeigte der Referent des Abends, Marco Bertschinger, zertifizierter Hypnotherapeut, auf lockere, sympathische und eindruckliche Art den Teilnehmern auf.

Gleich zu Beginn überraschte er die Anwesenden mit der Frage, ob sie sich dessen bewusst wären, dass sie am Ende dieses Abends nicht mehr die Gleichen sein würden wie zuvor. Hypnose verändert sanft, schmerzlos und nachhaltig. Unzutreffende Vorurteile, in Hypnose würde man manipuliert und

gar fremdbestimmt, konnten geklärt bzw. aufgelöst werden und die Zuhörer bekamen einen Eindruck dessen, was mit Hypnose alles möglich ist. Von der Stressbewältigung über die Beseitigung von Ängsten bis hin zur Schmerzlinderung bzw. -auflösung.

Die Geschichte der Hypnose zeigte die Entstehung und Verbreitung der verschiedensten Methoden auf – von der klassischen à la «Milton Erickson» bis hin zum «Simpson Protocol» – wo in tiefster Trance mittels ideomotorischer Signale bzw. Fingerzeigen mit dem Überbewusstsein, der geistigen und seelischen Ebenen des Hypnotees (Klient/Patient), kommuniziert wird. Im praktischen Teil durften die Teilnehmer es sich auf ihren Matten bequem machen und sich, induziert durch den Referenten, in die wohlige, stresslösende hypnotische Trance begeben.

So entspannt ging bei uns noch nie ein Vortrag über die Bühne! In wie Fern sich die einzelnen Teilnehmer verändern werden, hängt auch vom Mittun jedes Einzelnen ab. Denn Hypnose ist letztlich auch eine Selbsthypnose.



## Abend in Weiss

Freitag 20. Mai 2016 18–22 Uhr  
Samstag 21. Mai 2016 16–22 Uhr



Wir präsentieren unser vielfältiges **WEISS**weinsortiment einmal etwas anders.

Der Abend wird kulinarisch und musikalisch umrahmt.

Alle Gäste, die sich **WEISS** kleiden, bereiten uns eine besondere Freude und werden dafür mit einer Flasche Sekt belohnt.

**BAUMGARTNER**  
**WEINBAU TEGERFELDEN**

# Vereine Lengnau

## Männersport Lengnau

Grenzwanderung  
Süd am Bewegdi-Tag  
Lengnau



Nachdem bei einer früheren Austragung die Grenzwanderung nördlich der Surb auf reges Interesse stiess, ist am diesjährigen Bewegdi-Tag die Grenzwanderung Süd auf dem Programm. Es geht dabei unter kundiger Führung während rund drei Stunden durch Dick und Dünn entlang der Gemeindegrenzen.

Start ist am **Sonntagmorgen, 26. Juni**, um 9 Uhr beim Schulhaus Dorf. Zurück am Ausgangsort lädt das Team vom Männersport Lengnau zum gemütlichen Pizza- und Grillplausch ein.

## Bewegdi-Tag



©2016 Männersport

Nicht nur das kulinarische, auch das sportliche Angebot ist offen für alle. Zur Wahl stehen die Grenzwanderung Süd, eine geführte Velotour sowie eine Wanderung ums Dorf, inkl. Plauschspiele. Ausserdem können auf eigene Faust einzeln oder gruppenweise Touren unternommen werden. Gezählt wird jede Fortbewegungsart zu Fuss oder per Velo. Eine Rangliste gibt es jedoch nicht. Die zurückgelegten und gemeldeten Kilometer bis 16 Uhr werden in Schweisstropfen umgerechnet und als Gemeinschaftsleistung präsentiert. Weiter Informationen sind auf [www.bewegdi-tag.ch](http://www.bewegdi-tag.ch) zu finden.

## Landfrauenverein Vogelsang-Lengnau

Stubete

**Dienstag, 17. Mai 2016**, um 19 Uhr im Schulhaus Vogelsang. Wir verbringen gemütliche Stunden bei «Spiel und Spass». Sei es bei einem Jass oder beim Dog-Spiel oder auf was man gerade Lust hat. Der Vorstand freut sich auf einen spielerisch, gemütlichen Abend. Anmelden bis am 11. Mai bei Silvia Baldinger, 056 241 15 73 oder per Mail: [silvia.baldinger@gmail.com](mailto:silvia.baldinger@gmail.com)



## Frauenverein Lengnau-Freienwil

Jass- und Spielnachmittag

**Donnerstag, 5. Mai 2016 und Donnerstag, 2. Juni 2016**, 14 – 17 Uhr, Pfarreizentrum Lengnau. Geniessen Sie einen gemütlichen Jass- und Spielnachmittag für Senioren bei Kaffee und Kuchen. Gerne bieten wir Ihnen auch eine Mitfahrgelegenheit. Informationen erhalten Sie von Annelies Laube, 056 241 23 30. Unkostenbeitrag: CHF 5.

Maiandacht im Himmelrich

**Dienstag, 10. Mai 2016**, 19.30 Uhr, im Himmelrich. Der Frauenverein Lengnau-Freienwil lädt alle herzlich zur Maiandacht ins Himmelrich ein. Die Vokalistinnen unter der Leitung von Alwin Müller werden die Andacht musikalisch bereichern.

Wir hoffen auf schönes Wetter und freuen uns, anschliessend den Abend mit Kaffee und Kuchen ausklingen zu lassen. Achtung: Bei schlechtem Wetter findet die Andacht in der Kirche Lengnau statt. Bei unsicherer Witterung gibt Telefon 1600 ab 14 Uhr Auskunft.

Spielnachmittag für Mutter/Vater und Kind

**Mittwoch, 18. Mai 2016**, 14 – 17 Uhr, Schulhaus Dorf, Lengnau. Für alle Kinder (ohne Altersbegrenzung) mit Mami, Papi oder sonstiger Begleitung findet dieses Jahr der Spielnachmittag unter dem Motto «Feuer, Wasser, Erde, Luft» statt. An verschiedenen Spielständen erlebt ihr einen erlebnisreichen, spassigen und geselligen Nachmittag. Zum Zvieri gibt es für die Kinder Wurst und Brot. Auch Sirup und Kaffee werden von uns offeriert. Bei unsicherer Witterung gibt Telefon 1600 ab 10 Uhr Auskunft. Bei Fragen zum Spielnachmittag: Luzia Wieder, 056 241 05 13 oder [diewieders@hotmail.com](mailto:diewieders@hotmail.com).

Weindegustation für die Frau

**Freitag, 20. Mai 2016**, 16 – ca. 18 Uhr, Rest. Sternen Würenlingen. Unter der fachmännischen Anleitung von Herrn Adrian Meier lernen Sie an diesem Kurs die verschiedenen Trauben und Weinsorten kennen. Welcher Wein passt zu welchem Essen? Herr Meier gibt uns kompetent Auskunft. Zudem serviert uns das Sternen Team zur Weinprobe feine Häppchen.

Kurskosten: CHF 60 (inkl. Häppchen)

Kursleiter: Adrian Meier, Rest. Sternen, Würenlingen

Anmeldung bis 12. Mai 2016 an: Carla Walther, 056 288 01 60, [carewa@sunrise.ch](mailto:carewa@sunrise.ch).

Home Singers

**Montag, 23. Mai 2016**, 14.45 – 15.45 Uhr, Israelitisches Altersheim Lengnau. Bekannte Volkslieder, Schlagermelodien und vieles mehr, das Repertoire der Home Singers ist breit gefächert. Sie erfreuen mit ihrem Gesang und instrumentaler Begleitung die Bewohner des Alters- und Pflegeheim Margoa in Lengnau. Auch die Öffentlichkeit ist zum Zuhören und Mitsingen herzlich eingeladen. Auskunft erteilt Elsbeth Rappo, Tel. 056 241 14 37.

## Fortsetzung Vereine Lengnau

### Ridany Glas – Glassachen selber herstellen

**Freitag, 10. Juni 2016**, 19 – 22.30 Uhr, Kleindöttingen. Kurskosten: Je nach Sujet CHF 50 bis CHF 150. Kursleiter: Herr Schläfli, Kleindöttingen. Anmeldung bis 3. Juni 2016 an Käthi Schmid, 056 241 02 57, kaethi.schmid@zweifel.ch.

### Stadtführung Zürich

**Donnerstag, 16. Juni 2016**, Tagesausflug. Auskunft und Anmeldung bis 9. Juni 2016 bei Fränzi Stutz, 056 241 27 20 oder franziska.stutz@swissonline.ch.

Besuchen Sie auch unsere Homepage  
www.frauenverein-lengnau-freienwil.ch

## Samariterverein Lengnau

### Nothilfekurs

Erste Hilfe auf dem Weg zum Fahrausweis. Lernen Sie, bei einem Unfallereignis richtig zu helfen und nicht nur tatenlos zuzusehen.

Wie verhält man sich korrekt bei einem Verkehrsunfall? Der Kurs für angehende Fahrzeuglenker – Obligatorisches kann spannend sein! Anhang nachgestellter Situationen nehmen Sie aktiv am Unterricht teil. So trainieren Sie wertvolles Wissen für den Ernstfall.

Kursdaten: **Freitag, 20. Mai und Samstag, 21. Mai 2016**, 18 bis 22, 8 bis 12 und 13 bis 15 Uhr. Dauer

5 Lektionen à 2 Stunden. Kursort: Schulhaus «Rietwise», Zivilschutzraum 1 / Vereinslokal, Schulstrasse 1, CH-5426 Lengnau AG. Preis: CHF 130 inkl. Nothilfehandbuch und Kursbescheinigung. Anmeldung bei Doris Künzle, 056 243 10 36 oder kuenzle@samariterverein-lengnau.ch.

Samariterverein Lengnau AG [www.samariterverein-lengnau.ch](http://www.samariterverein-lengnau.ch)

## Schützengesellschaft Lengnau

### Durchführung Chrüzlibachschiessen

Die Schützengesellschaft Lengnau und die Feldschützen Bökikon haben Mitte März das 23. Chrüzlibachschiessen durchgeführt. 642 Schützen aus der deutschsprachigen Schweiz haben dieses Gruppenschiessen besucht. Die Schiessresultate konnten dank Familie Wiederkehr mit einer neuen Software, mit Anzeige in der Schützenstube, automatisiert erfasst werden. Der Arbeitsplan mit 19 zu besetzenden «Posten» forderte von den Mitgliedern der 2 Vereine eine gute Einsatzbereitschaft. Die besten Lengnauer waren Franz Stutz und Hans Peter Schwenk mit je 94 Punkten im Feld A und Fridolin Kloter mit 137 Punkten im Feld D. Gleichzeitig besuchten einige Lengnauer das Leibstadter Gruppenschiessen. Die besten Lengnauer waren Hans Peter Schwenk mit 96 Punkten im Feld A und Urs Alder mit 135 Punkten im Feld D. 12 Leng-

nauer besuchten anfangs April das 12. Lochbachschiessen in Edingen. Franz Stutz mit dem Sportgewehr hat 94 Punkte erzielt, bei den Sturmgewehrschützen haben Fridolin Kloter 91 Punkte, Peter Kummer, Urs Alder und Beda Müller je 90 Punkte erreicht.

### Verschiebung Endschiessen

Leider muss das Jahresprogramm 16 abgeändert werden, das Endschiessen findet voraussichtlich am Sonntag 9. Oktober zusammen mit Bökikon statt. Ebenfalls später findet dann das Absenden 2016 statt.

### Anlässe im Mai

Folgende Anlässe zählen zur Jahresmeisterschaft: Das Maischiessen Kirchdorf: Findet noch am 7. Mai 9 bis 12 Uhr und 13:30 bis 17 Uhr auf der «Ebni» statt. Zum Maibummel treffen wir uns am Mittwoch, 11. Mai um 19:30 Uhr bei der offenen Jagdhütte beim Wannebuck. Das Feldschiessen findet dieses Jahr für die Surbtaler in Tegerfelden statt. Die Schiesszeiten lauten: Donnerstag, 19. Mai 18 bis 20, Freitag, 27. Mai 18 – 20, Samstag, 28. Mai 9 – 12 und 14 – 17 und Sonntag, 29. Mai 9 – 12 Uhr. Ebenfalls besuchen können wir am 7. und 8. Mai das Grossfelsschiessen in Scherz.

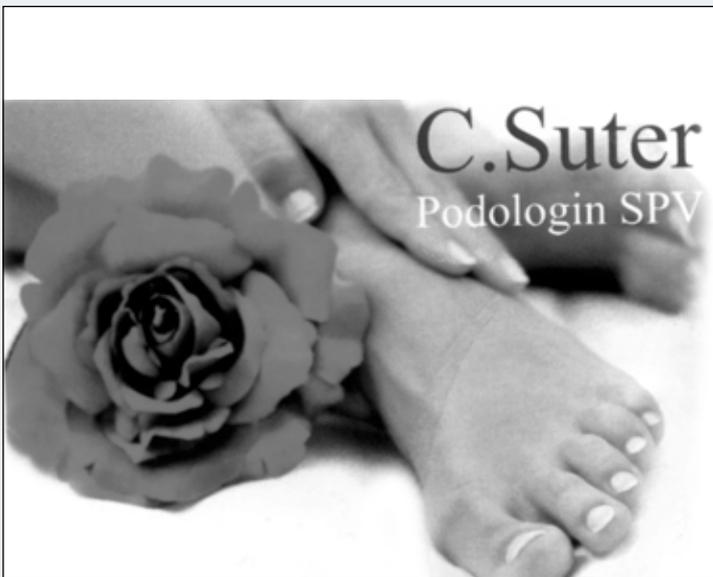
Jeden Mittwoch von 18 bis 20 Uhr freiwillige Übung in Rekingen. Bis zum Feldschiessen kann der Feldstich, (vormals Feldschlösslistich) geschossen werden.

## Vitaswiss Gymnastik

### Maibummel am 30. Mai 2016

Wir treffen uns wie üblich um 19 Uhr beim Zentrum Schmitte. Wandern via Freienwil nach Hertenstein und lassen uns in der Wirtschaft zum Jägerhuus kulinarisch verwöhnen. Durchführung bei jeder Witterung. Anmeldung bis 23. Mai in der Turnstunde, 079 826 70 48 oder schmidfranziska1@gmx.ch.





C. Suter  
Podologin SPV

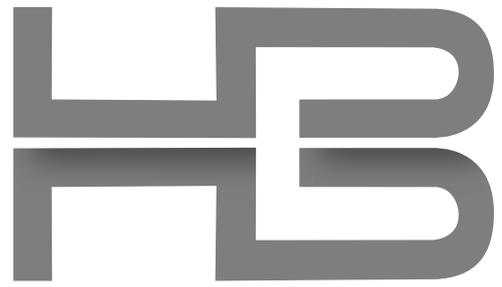
Bei mir sind Ihre Füsse in guten Händen.

**Podologie**

- med. Fussbehandlung
- Antiseptische Wundheilung

Gerne besuche  
ich Sie auch für  
eine Behandlung  
zu Hause.

Schützenhausweg 16  
5426 Lengnau  
Tel. 079 957 57 92



[www.baumgartner-mechanik.ch](http://www.baumgartner-mechanik.ch)

**Heinz Baumgartner AG**  
ohni Mechanik läuft nüt



# Feldschiessen

In Tegerfelden!

Mach au mit!

Erleben Sie schweizer Schiesssport am grössten Schützenfest der Welt. Die Schützengesellschaft Tegerfelden bietet Ihnen die Chance sich einzeln oder in einem Gruppenwettkampf zu messen. Wir möchten alle animieren am Feldschiessen teilzunehmen, die Teilnahme ist gratis!

Bilden Sie eine Gruppe mit Freunden, Kollegen und Familie, es lohnt sich. Die ersten acht Gruppen erhalten garantiert einen Preis. Eine Gruppe besteht aus fünf Personen, davon höchstens zwei Aktivschützen. Alle Teilnehmer werden auf Wunsch professionell betreut.

<b>Schiesszeiten:</b>	<b>Donnerstag,</b>	<b>19. Mai</b>	<b>18.00 - 20.00 Uhr (Vorschiessen)</b>
	<b>Freitag,</b>	<b>27. Mai</b>	<b>18.00 - 20.00 Uhr</b>
	<b>Samstag,</b>	<b>28. Mai</b>	<b>09.00 - 12.00 / 13.30 - 17.00 Uhr</b>
	<b>Sonntag,</b>	<b>29. Mai</b>	<b>09.00 - 12.00 Uhr</b>

**Wo:** Schiessanlage "Buechli" Tegerfelden

Allgemein:

- jeder Schweizerbürger ab 10 Jahren
- Munition und Standblatt werden auf dem Schiessplatz abgegeben
- Die Schützengesellschaft Tegerfelden stellt Gewehre zur Verfügung

weiter Infos unter [www.sgtegerfelden.ch](http://www.sgtegerfelden.ch)

*Wir freuen uns auf Ihre Teilnahme und wünschen "gut Schuss".*

# Vereine Tegerfelden

## OK Wysonntig Tegerfelden

### Wer wird Nachfolgerin von Wykönigin Sabrina Meier?

Tegerfelden hat 2014 seine erste Wykönigin gekrönt. Sabrina Meier hat in den vergangenen zwei Jahren mit Charme, Kompetenz und Sympathie die Aufgabe als Botschafterin des Tegerfelder Weins mit Bravour bewältigt. Im Hinblick auf den kommenden Wysonntig, der am Wochenende vom 23. bis 25. September 2016 stattfinden wird, sucht das OK-Wysonntig eine Nachfolgerin für die nächste, zweijährige Amtszeit.

Kandidatinnen für die Wykönigin sollten zwischen 20 und 40 Jahre alt und zum Zeitpunkt der Wahl in Tegerfelden oder in einer Surbtaler Gemeinde wohnhaft sein. Gesucht werden kontaktfreudige, charmante Persönlichkeiten mit Ausstrahlung und selbstsicherem Auftreten.

Von Vorteil sind Grundkenntnisse zum Thema Wein sowie Weinbau und ein Bezug zu Tegerfelden. In erster Linie sollte die Aufgabe Freude machen, als Wykönigin dem Weinbaudorf Tegerfelden ein Gesicht zu geben.

Weitere Informationen sowie das Anmeldeformular sind auf der Website des Wysonntigs [www.wysonntig.ch](http://www.wysonntig.ch) zu finden. Gerne gibt auch Doris Mühlebach ([dmuehlebach@hotmail.ch](mailto:dmuehlebach@hotmail.ch)) persönlich Auskünfte an interessierte Bewerberinnen. Anmeldeschluss ist der 25. Juni 2016. Der Siegerin, die vor dem Wysonntig erkoren wird, winkt eine Gage von 1000 Franken aus der OK-Kasse und sie erhält zusätzliche finanzielle Mittel für die Einkleidung.



©2016 OK Wysonntig Tegerfelden

*Sabrina Meier – erste Tegerfelder Wykönigin – ist gespannt, wem sie die Krone für die nächste Amtszeit übergeben darf.*

## SVP Tegerfelden

### Risottoplausch

Am **Samstag 21. Mai 2016** findet auf dem Schulhausplatz in Tegerfelden wiederum der beliebte Risottoplausch statt. Bei schönem Wetter geht der von der SVP Tegerfelden durchgeführte Risottoplausch auf dem Lindenplatz vonstatten. Bei zweifelhafter Witterung wird das Festzelt zwischen dem Schulhaus und MZH aufgebaut.

Neben schmackhaftem Risotto werden auch Bratwürste, Kaffee und Kuchen angeboten. Die SVP Tegerfelden freut sich auf einen gemütlichen und geselligen Anlass und lädt alle herzlich zum Besuch ein.

### Kitu Tegerfelden

#### 21mal «Hey Kitu, hey!»

Von den Herbst- bis Frühlingsferien durften 22 Kitu-Kids wöchentlich ihren Bewegungshunger in der Turnhalle stillen.

Jede Turnstunde wurde lauthals mit dem «Hey Kitu»-Sprech- und Bewegungsritual gestartet. Alle zwei Wochen wechselte

das Thema. Die Kitus druckkletterten an der Sprossenwand Parcours, balancierten blind über die Langbank, rollten schiefere Ebenen hinunter, lernten, wie sie schnell rennen können, suchten bei Kälte und im Dunkeln Rätselposten und versuchten beim Kämpfen den Gegner auf den Rücken zu bringen. In fantasievollen Spielen, hektischen Fangis und interessanten Hindernisläufen massen sich die Kinder, stiessen zusammen und holten Beulen und zeigten ihr Geschick und nutzten ihre Wendigkeit. In vielen Übungen wurde auch die kognitive Ebene miteinbezogen. So mussten sich die Kitus Bewegungsabläufe einprägen und umsetzen, sich im Raum orientieren oder auf unterschiedliche akustische Signale reagieren.

Toll, wie begeistert die Kindergärtler und Erstklässler immer dabei waren und voller Energie totalen Einsatz gaben. Es wurde viel gerannt, geschwitzt und gelacht und manchmal auch gestritten und geweint. Die Gratwanderung zwischen Ordnung und Chaos war anstrengend, aber befriedigend. Die Kitus bedankten sich bei den beiden Leiterinnen Ursi Depeler und Petra Umbricht, in dem sie sehr regelmässig und glücklich in der Turnhalle erschienen.

Nach den Sportferien hiess es Woche für Woche «Goofeparty» und «Enya». Die Leiterinnen bereiteten die Kinder auf die

## Fortsetzung Vereine Tegerfelden

Turnshow vom ersten Aprilwochenende vor. Zum Glück war in jedem Turnshow-Training auch noch Zeit für Fangis und Spiele vorhanden. Geduldig und konzentriert kamen die beiden Show-Gruppen Schritt für Schritt voran, bis der Auftritt schlussendlich zu einem Ganzen zusammen gefügt werden konnte. Fleissig mit Gummibärli und Traubenzucker gefüttert, konnten die Kids «bei der Stange gehalten werden». Nachdem sich alle einmal auf der Bühne versteckt und im Vorhang

eingewickelt hatten, herrschte auch in den Bühnenproben immer besser Ordnung. Die Show, welche die Kitus schlussendlich vorzeigten war mega. So viel Fröhlichkeit und Grazie zu fätziger Schwiizergoofe-Musik und ruhigem Enya-Song, einfach genial!

Ursi und Petra bedanken sich herzlich bei allen Kitus und ihren Eltern für die tolle Kitu-Saison und beim Turnverein und der Gemeinde für Ihre Unterstützung.



# Kultur

## KulturKreis Surbtal

### Jazzkompositionen von Daniel Affentranger

Aus dem Leben Bernadetts - Eine musikalische Erzählung. Im grossen Garten von Bernadett wächst allerhand in vielen Farben. Genau so bunt sind ihre Strickereien. Neu hat Bernadett den Sport entdeckt. Sie rennt, schwimmt, freut sich auf den Sommer! Die Vielfalt Bernadetts spiegelt sich in der Musik.

Lange, aufwändig orchestrierte Stücke sind begleitet von erzählenden Solis, bigbandartige Arrangements behalten durch

die Besetzung der Band ihre Leichtigkeit. – Eine aufregend aufgeräumte Angelegenheit!

Daniel Affentranger: sax, comp, Raphael Kalt: tr, flug, Lukas Wyss: tb, Claude Stucki: git, Mischa Frey: b, Lukas Blattner: dr.

• **Freitag, 13. Mai 2016, 20 Uhr**, Aula Schulhaus Rietwise, Lengnau

Eintritt: Jugendliche und Studenten in Ausbildung (mit Ausweis) CHF 15, Nichtmitglieder CHF 25, KulturKreis-Mitglieder CHF 20. Kein Vorverkauf. Kassenöffnung & Barbetrieb ab 19.15 Uhr.



©2016 KulturKreis Surbtal

### Stadtwanderung in Aarau

Für qualitativ volles Verdichten am richtigen Ort und das Bewahren der quartierspezifischen Identität hat die Stadt Aarau den Wakkerpreis erhalten. Wir sehen auf der durch einen Aarauer Architekten geführten Tour an ausgewählten Orten Entwicklungsgebiete und Bauten mit Verdichtung. Wir erfahren Hintergründe über die gestalterischen Qualitäten der Neubauten und dem Umgang mit der historischen Bausubstanz.

Führung: Felix Kuhn, Architekt, Aarau, unter anderen federführend in der Stadtentwicklung

• **Sonntag, 22. Mai 2016, 10.30 Uhr**, Treffpunkt Bahnhofplatz Aarau

Eine Anmeldung ist nicht erforderlich. Kosten Führung: CHF 10.

Danken den Sponsoren: Raiffeisenbank Surbtal-Wehntal, Aargauer Kuratorium, Gemeinde Endingen, Gemeinde Lengnau, Gemeinde Tegerfelden.

# Religion

## Pfarrei St. Georg Unterendingen

### Bittgang nach Baldingen am Mittwoch, 4. Mai

Seit vielen Jahren laufen die Mitglieder der Pfarrei Unterendingen am Vorabend von Christi Himmelfahrt nach Baldingen. In der Kirche Baldingen wird gemeinsam mit den Baldingern ein Gottesdienst gefeiert und nach einer kleinen Zwischenverpflegung den Rückmarsch mit Fackeln nach Unterendingen angetreten. Besammlung bei der Kirche Unterendingen um 18.45 Uhr.

### Christi Himmelfahrt am 5. Mai

Um 10 Uhr wird ein Gottesdienst in der Kirche Unterendingen gefeiert.

### Pfingsten am Sonntag, 15. Mai

Der Pfingst-Gottesdienst um 10.30 Uhr wird vom Kirchenchor musikalisch umrahmt. Anschliessend lädt die Kirchenpflege zu einem Apéro ein.

### Fronleichnam am Donnerstag, 26. Mai

Diesen Feiertag begehen wir mit einem Gottesdienst um 10 Uhr.

### Aufhebung der Erdbestattungsgräber

Nach Ablauf der ordentlichen Ruhezeit werden die Erdbestattungsgräber von 1985 bis 1995 (5 Reihen) auf dem Friedhof Unterendingen aufgehoben.

Angehörige, die Grabmäler oder Pflanzen von Gräbern ihrer Bestatteten selber entfernen möchten, mögen dies bitte **bis zum 13. August 2016** tun. Nach Ablauf dieser Frist wird die Kirchgemeinde die Räumung der verbliebenen Grabsteine und Bepflanzungen ohne Entschädigungspflicht vornehmen, die freie Fläche wird humusiert und angesät.

Bitte beachten Sie, dass sich die Dauer der Grabesruhe nach der ersten Bestattung richtet. Später erfolgte Urnenbeisetzungen haben keinen Einfluss.

## Pfarrei St. Martin Lengnau-Freienwil

### Chinderfiir an Pfingsten

**Sonntag, 15. Mai 2016, 10.30 Uhr, Singzimmer.** Zum Thema «Wir feiern ein Fest: Hochzeit zu Kana» sind alle Kinder des Kindergartens sowie der ersten und zweiten Klasse ganz herzlich eingeladen.



©2016 Pfarrei St. Martin Lengnau-Freienwil

### Chilekafi

**Sonntag, 8. und 22. Mai 2016.** Jeweils nach dem 9 Uhr Gottesdienst sind Sie ganz herzlich eingeladen zu Kaffee, Tee, Fruchtsaft, Mineral, Bauernbrot und Zopf.



©2016 Pfarrei St. Martin Lengnau-Freienwil

### Fronleichnam

**Donnerstag, 26. Mai 2016.** Wir feiern den Fronleichnamsgottesdienst – unabhängig vom Wetter – auch dieses Jahr wieder in der Kirche. Der Festgottesdienst mit den Erstkommunikanten und dem Kinderchor beginnt um 10 Uhr; anschliessend Apéro auf dem Kirchenvorplatz.

## Kirchenpflege Lengnau - Freienwil

### Lange Nacht der Kirchen

Vorinformation: am **17. September 2016** können Sie Ihre Kirche von einer anderen Seite kennenlernen. Reservieren Sie sich das Datum bereits jetzt und lassen Sie sich überraschen.

# Surbtalgeflüster

Wir möchten die Surbtalerinnen und Surbtaler über die Erzählungen miteinander in Verbindung bringen. Falls Sie eine gute Geschichte auf Lager haben, dann teilen Sie uns diese doch mit! Einsendung an: [surbtaler@tegerfelden.ch](mailto:surbtaler@tegerfelden.ch)

## Der Güggekopf im Rinngraben

Das Strohdach eines Tegerfelder Bauernhauses reicht hart an die ihm gegenüber stehende Kirchenmauer und läuft mit dieser in gleicher Richtung. Strohdach und Kirchenmauer lassen so den Regen und das Abwasser nach gleicher Seite zusammenfliessen, ohne dass die Nässe im schmalen Raum zwischen beiden Mauern wieder aufrocknen kann. Zugleich darf der Nachbar diesen Streifen herrenlosen Landes, welcher die «Usmenni» (Triebweg) heisst und den Grenzsaum von zweierlei Gütern ausmacht, nicht nach eigenem Gutdünken behandeln und trocken legen. Also ist hier an der Rückseite des Strohhauses der Länge nach eine tiefe Kotrinne entstanden und

hat sich endlich in eine bleibende Sumpfstelle verwandelt. Hier fährt von Zeit zu Zeit der Kopf eines Gügfels in die Höhe, schiesst raketenartig in die Luft empor und stürzt dann aus Haushöhe wieder in seine feuchte Wohnstätte zurück. Es ist dies der Geist des alten Hausbesitzers.

Die Kapuziner von Baden hatten ihn gegen Stiftung eines bestimmten Quantums Korn, das alljährlich an ihr Kloster abgeliefert werden sollte, in ein Schop-pengütterli gebannt und dasselbe in ein Loch irgendwo im Hause vergraben. Damit war der Geist zur Ruhe gebracht. Als aber die Nachkommen jene Kornlieferung ans Kloster versäumten und nicht mehr entrichteten, liessen auch die Kapuziner den Gebannten wieder aus seiner Flasche los, aus einer halben Barmherzigkeit jedoch gegen die künftigen Hausbewohner haben sie ihn aus den Stuben und Keller verwiesen und in jene Sumpfstelle unter der Dachtraufe verwünscht.

Dies ist jenen Leuten jedoch völlig gleichgültig, denn der Geist ist ihnen nicht nur ganz unschädlich, er soll ihnen sogar manch heimlichen Vorteil verschaffen.



02.	Endingen	Samariterverein	mir sind parat!
05.	Lengnau	Frauenverein	Senioren Jass- und Spielnachmittag, Pfarreizentrum, 14 Uhr
05.	Lengnau	Kath. Kirchgemeinde	Auffahrts-Gottesdienst
07.	Lengnau	Dorfmuseum / Ursula Werder	Muttertags-Koffermarkt
07.	Surbtal	Jugendspiel Surbtal	Jahreskonzert, MZH Rietwise, 20 Uhr
07.	Endingen	Familientreff Bjazzo	Vaki-Backen zum Muttertag
08.	Endingen	Gemeinde	Eröffnung Badi
08.	Tegerfelden	Musikgesellschaft	Geburtstagsständchen
08.	Lengnau	Kath. Kirchgemeinde	Chilekafi, Pfarreizentrum, Vormittag
09.	Endingen	Gemeinde	Dorfspaziergang
10.	Lengnau	Frauenverein	Maiandacht im Himmelrich, 19.30 Uhr
10.	Lengnau	Samariterverein	Monats-Übung, Rietwise, 20-22 Uhr
11.	Endingen	Familientreff Bajazzo	Basteln für die Kleinsten
11	Endingen	Frauenbund	Wallfahrt
11.	Endingen	Schule	Elternaben
11.	Surbtal	Ref. Kirchgemeinde	Seniorenachmittag, Kirchgemeindsaal, 14 Uhr
12.	Surbtal	SP Surbtal	AHVplus, Gemeindehaus Schneisingen, 20 - 21.30 Uhr
13.	Tegerfelden	Chrabbelgruppe Trubechärnli	Chrabbeln, 15-17 Uhr
15.	Lengnau	Kath. Kirchgemeinde	Pfingst-Gottesdienst, Kirche, 10.30 Uhr
17.	Lengnau	Landfrauenverein Vogelsang-Lengnau	Stubete, Schulhaus Vogelsang, 19 Uhr
18.	Lengnau	Frauenverein	Spielnachmittag, Schulhaus Dorf, 14-17 Uhr
19.	Tegerfelden	Schützengesellschaft	Vorschiessen fürs Feldschiessen
20.	Lengnau	Frauenverein	Weindegü. für die Frau, Rest. Sternen Wü., 16-18 Uhr
20.	Lengnau	Raiffeisenbank Surbtal-Wehntal	GV, 19 Uhr
20.	Lengnau	Samariterverein	Nothilfekurs, Rietwise, 18-22 Uhr
20.	Tegerfelden	Elternverein	GV
20./22.	Tegerfelden	Musikgesellschaft	Kant. Musiktag, Hausen b. Brugg
21.	Surbtal	Ref. Kirchgemeinde	Chinderchile
21.	Tegerfelden	SVP Tegerfelden	Risottoessen
21.	Endingen	Musikgesellschaft	Kant. Musiktag, Hausen b. Brugg
21.	Endingen	Dorfverein Unterendingen	Wandertag
21.	Endingen	Frauenbund	Walking Schnupperlektion
21.	Lengnau	Samariterverein	Nothilfekurs, Rietwise, 8-15 Uhr
21	Lengnau	Spycherverein	Vollmondbeizli, Spycher, 18 Uhr
22.	Endingen	Feuerwehr Museum	Internationaler Museumstag
22.	Surbtal	KulturKreis Surbtal	Stadtwanderung Aarau
22.	Lengnau	Kath. Kirchgemeinde	Chilekaffi, Pfarreizentrum, Vormittag
22.	Lengnau	MG Brass Band	Kant. Musiktag, Hausen b. Brugg, 14 Uhr
22.	Tegerfelden	Turnverein	Jugendturnfest Rekingen
23.	Lengnau	Frauenverein	Home-Singers: Singen im Altersheim, 14.45 Uhr, Margoa
23.	Surbtal	Jugenspiel Surbtal	offene Probe
24.	Tegerfelden	Gemeinde / Schule	Papiersammlung / Alteisensammlung
26.	Lengnau	Kath. Kirchgemeinde	Fronleichnams-Gottesdienst, Dorfplatz, 10 Uhr
27.	Lengnau	Gemeinde	90. Geburtstag, Klara Jetzter, Vogelsang 251
27./29.	Lengnau	SG Lengnau	Feldschiessen Rhein-Surbtal
27./29.	Tegerfelden	Schützengesellschaft	Feldschiessen, Tegerfelden
28.	Lengnau	Pfadi Big Horn	Papiersammlung
28.	Endingen	Familientreff Bajazzo	Besuch beim Imker
28.05. / 05.06	Lengnau	Dorfmuseum	30 Jahre Mainardi Salvatore
28.	Surbtal	Jubla Surbtal	Grill & Chill, Werkhof
29.	Surbtal	Ref. Kirchgemeinde	Abendgottesdienst, Kirche Tegerfelden, 19 Uhr
31.	Endingen	Frauenbund	Bezirksmaiandacht

# Portrait

## 20 Jahre White Horse Lengnau – Ein Jubiläum der Extraklasse!

Vom 3. – 5. Juni 2016 feiert der Verein White Horse Lengnau das 20-jährige Bestehen mit diversen Highlights für Jung und Alt – dazu später mehr.

Im 2700 Seelendorf Lengnau machte sich vor rund zwanzig Jahren das Unihockeyfieber breit. Eine Stammtisch-Idee etablierte sich zum Renner und ist bis heute nicht mehr aus dem Vereinsangebot wegzudenken. Mit ungeheurer Begeisterung und Leidenschaft üben in Lengnau insgesamt 155 Unihockeyaner und Unihockeyanerin in zwölf verschiedenen Mannschaften die Trendsportart Unihockey aus.

Unihockey ist eine schnelle, dynamische und abwechslungsreiche Ballsportart. Komponenten wie Kraft, Ausdauer und Präzision jedes einzelnen Teammitgliedes gehören dazu. Auf dem Kleinfeld, wie es in Lengnau praktiziert wird, spielen jeweils drei Feldspieler und ein Torhüter gegeneinander. Das Kleinfeld geniesst in der Schweiz, aufgrund der oftmals begrenzten Hallensituation, grosse Beliebtheit.

Während zwanzig Jahren Vereinsbestehen konnten viele tolle Momente und Erfolge auf dem Konto der White Horse Lengnau gutgeschrieben werden – mitunter: Liga-Aufstiege, Cup-Erfolge, Gruppensiege, Vereins-Wachstum, spielerische und technische Fortschritte, Vereins-Turniere und sicherlich der schönste und grösste Erfolg – der 1. Schweizermeistertitel Kleinfeld der 1. Mannschaft in der Saison 2011/2012.

Die Bevölkerung der Region ist herzlich eingeladen mit dem Verein White Horse Lengnau die Glücksmomente aus zwanzig jähriger Vereinsgeschichte am Jubiläumsanlass vom 3.–5. Juni im Schulareal Rietwiese nochmals aufleben zu lassen und zugleich in einem besonderen Rahmen gebürtig zu feiern.

### Jubiläums-Programm

#### Freitag, 3. Juni 2016 – Ehemaliger und Aktiver Abend

(geschlossene Gesellschaft)

#### Samstag, 4. Juni 2016 – Turnier, Festwirtschaft und Barbetrieb mit DJ

Diverse Plausch-Teams duellieren sich auf dem Unihockeyspielfeld sowie in Geschicklichkeit, Schnelligkeit und Glück auf Nebenschauplätzen. Schauen Sie vorbei, geniessen Sie spannende Spiele und stillen Sie Ihren Hunger und Durst in unserer Festwirtschaft/Bar.

#### Sonntag, 5. Juni 2016 – Family-Day

Am Family-Day steht die Jugend im Vordergrund. Mit einem leckeren Sonntagsbrunch wird in den Tag gestartet. Danach stehen sich diverse Jugend-Plausch-Teams auf dem Unihockeyfeld gegenüber.

Es lohnt sich vorbeizuschauen.

Ein hoch auf uns!

// White Horse Lengnau, Fachgruppe Unihockey  
und OK Jubiläumsanlass



# Surbtali-Ticker

Bild und Wort – Forum

/// Mai 2016 / Nr. 5 ///



©2016 Gerda Tobler

## Waldspielgruppen- Osterhasen Lengnau

### Gemeinsame Fahrradtouren

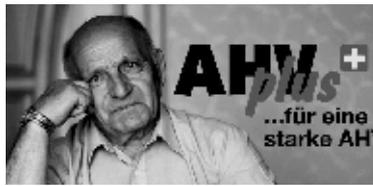
Velofahren im Sommer (ab sofort bis Sept.) In kleiner Gruppe 1x wöchentlich ca. 1 ½ h zum gemeinsamen Velofahren in der Region.

Leicht trainierte wie auch eher sportliche Fahrer sind gleichermaßen willkommen.

Interessiert? – Komm' einfach mit deinem Velo vorbei! Teilnahme ist kostenlos.

Treffpunkt: beim Velopark, Zentrum Schmitte, Lengnau jeweils Do., 18.45 Uhr.

// Joe Forster



©2016 SP Surbtal

## Verteidigen Sie Ihre Rente!

Ihre Rente soll gekürzt, dafür das Rentenalter und die Mehrwertsteuer erhöht werden. Wie Sie sich dagegen wehren können, verrät Ihnen Nationalrat Cédric Wermuth am 12. Mai im Gemeindehaus Schneisingen

// SP Surbtal



©2016 Hasli Flyers

## Lust auf Country-Live-Musik?

- zuhören
- mittanzen
- Line-Dance (mit Workshop)

Dann unbedingt folgenden Termin merken:

**Samstag, 21. Mai 2016**

Im Sportcenter, Weststrasse 3, 5426 Lengnau

Mit Bornout-Country-Band. Eintritt: Vorreservation CHF 20 (Abendkasse CHF 25)

Reservation: 056 241 17 71 oder asu@sunrise.ch.

Info unter: [www.agilityzentrum.ch](http://www.agilityzentrum.ch)

// Verein Hasli Flyers



## power positions!

Am 3. Mai 2016 findet um 19.30 Uhr im Schloss Klingnau bereits das 4. Podium zum Thema

«power positions» statt. Das Eingangsreferat wird von der neuen Direktorin von Aargau Tourismus, Andrea Portmann, gehalten. Moderiert wird der Anlass von Elena Flach – ihre Gesprächspartnerinnen sind: Claudia Hauser (Parteipräsidentin FDP Bezirk Zurzach), Monic Bamberger (Geschäftsführerin Alters- und Pflegeheim Pfauen, Bad Zurzach) und Andrea Portmann. Im Anschluss ans Podium erfolgt eine Kurzpräsentation der Grossrats-Kandidatinnen mit Apéro und Austausch.

// Zurzibiet Frauen



©2016 Schweizer Bauernverband

## Weniger Lebensmittel wegwerfen!

Wer häufiger kleine Mengen einkauft, schützt sich vor unnützen Abfall und schont erst noch das Portemonnaie. Auch ein gut geplanter Einkaufszettel hilft. Abgepackte Lebensmittel, die das Haltbarkeitsdatum überschritten haben, werden häufig zu schnell entsorgt, meist sind die Produkte noch geniessbar. CHF 2'010.27 an Lebensmittel landen in einem 4-Pers. Haushalt jährlich im Abfall.

// Saubi @ Surbtal



## Redaktion

Gemeinde Tegerfelden  
5306 Tegerfelden  
056 245 27 00  
[surbtaler@tegerfelden.ch](mailto:surbtaler@tegerfelden.ch)

Redaktionsschluss

Nr. 6: 18.5.2016

Ob ein Mensch klug ist, erkennt man an seinen Antworten. Ob ein Mensch weise ist, erkennt man an seinen Fragen.

// Nagib Mahfuz, 1911 - 2006, ägyptischer Schriftsteller und Nobelpreisträger